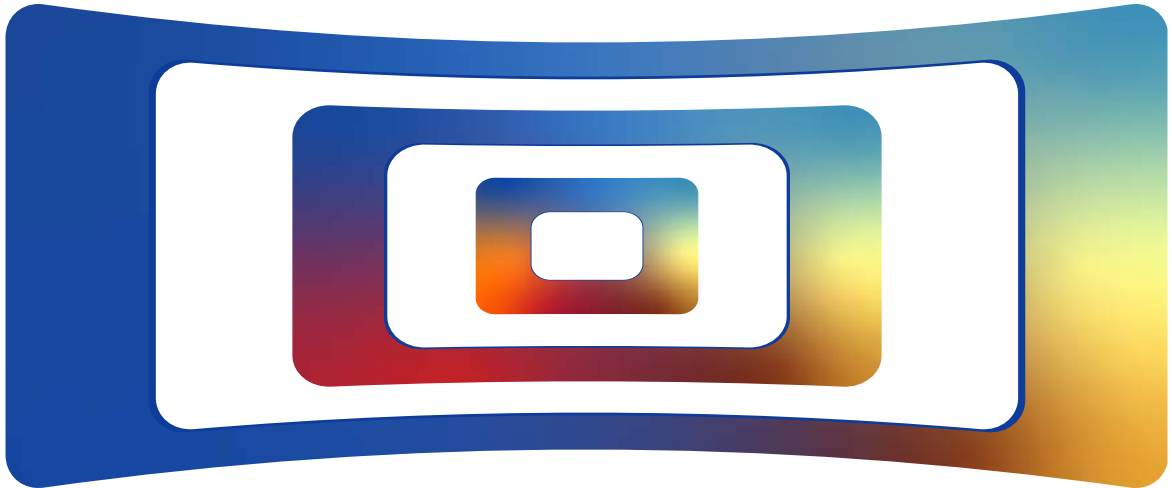
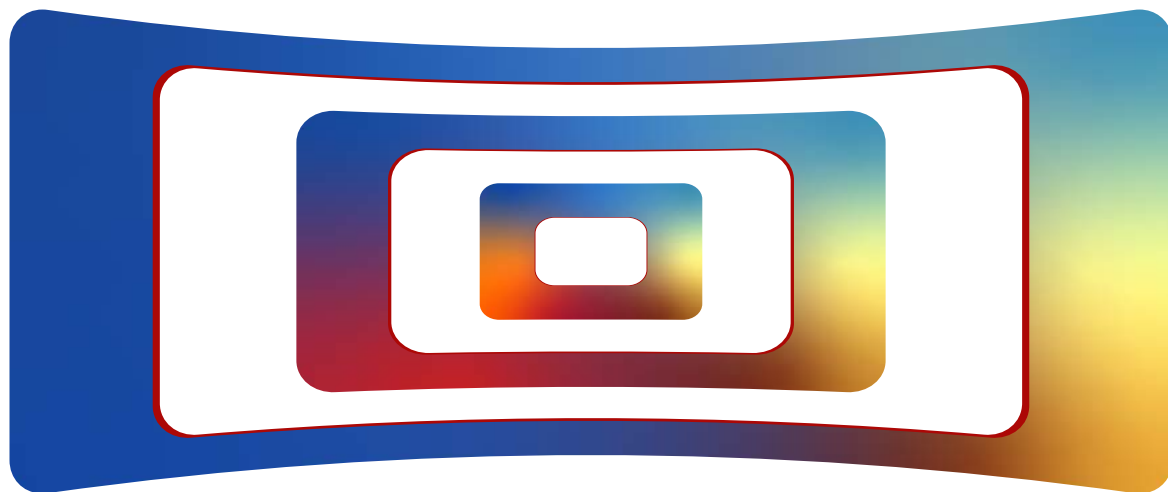


FESTIVAL CURTA CINEMA



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CURTAS DO RIO DE JANEIRO
RIO DE JANEIRO INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL





FESTIVAL CURTA CINEMA

17>24 ABRIL 2024



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CURTAS DO RIO DE JANEIRO
RIO DE JANEIRO INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL



**Lei de
Incentivo
à Cultura**
Lei Rouanet

PATROCÍNIO





A passagem do tempo poderia ser o tema central desta nova edição do Curta Cinema, afinal são 33 anos dedicados à promoção e divulgação do cinema em curta metragem. Abordar o tempo sempre implica em questões filosóficas que poderiam ultrapassar em muito nossas pretensões sem, necessariamente, refletir sobre todo o conteúdo que oferecemos ao público este ano. Ao chegar no ano de 2024 com uma nova data no calendário da cidade é impossível não se lembrar daquele longínquo ano de 1992, onde o Festival Curta Cinema era uma mostra que programava numa mesma sessão todas as possíveis bitolas de película. Alguns anos mais tarde o Curta Cinema cometeu a ousadia de combinar a película com os novíssimos formatos digitais em um mesmo programa; de lá pra cá lançamos jovens realizadores brasileiros que hoje são consagrados no mercado internacional. A passagem do tempo nos permitiu perceber que um festival realmente inclusivo precisava parar de segregar negros, mulheres, indígenas e população LGBTI+ em programas especiais: fomos pioneiros em acabar com estes recortes especiais para incluir o novo cinema nas nossas mostras competitivas e regulares, naquela época recebemos algumas críticas bem duras, mas hoje conseguimos provar que estávamos corretos.

O Hoje é a nossa temporalidade mais importante. No aqui e agora temos Bill Morrison, um consagrado veterano, lado a lado de jovens realizadores com seus primeiros filmes. Temos o videogame

reavaliado sob a perspectiva crítica do Total Refusal, temos o cinema queer e feminista da distribuidora Manifest representado em seis filmes (dois em competição), temos o debate decolonial representado nas obras da Cristiana Miranda, temos Arthur Omar em uma poderosa Masterclass e temos a invenção da América Latina junto com um olhar sobre suas veias que continuam abertas.

Temos muitos mais coisas que precisavam ser ditas, mas nos falta o espaço adequado neste pequeno texto introdutório. Afinal foram mais de 4500 inscrições de filmes para esta nova edição, dos quais pudemos selecionar apenas 153. Esse pequeno recorte pretende ser o mais significativo possível e, de algum modo, contemplar um público ávido por novidades e sempre fiel ao cinema de invenção.

Por último, e tão importante quanto, não podemos deixar de agradecer a todos e todas que caminham junto com o Curta Cinema ao longo do tempo, e especialmente ao patrocinador desta 33ª edição, o Itaú Unibanco, através da Lei Federal de Incentivo à Cultura, e a Riofilme, através da chamada pública de Mostras e Festivais de 2023.

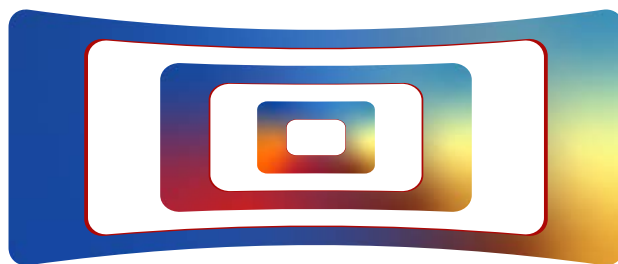
Ailton Franco Jr
Diretor Geral

Paulo Roberto Jr
Coordenador de
Programação e Curador



CURTA CINEMA

O roteiro é impecável. O cenário é perfeito.
O final, só assistindo para descobrir.



The passage of time could be the central theme of this year's edition of Curta Cinema. After all, the festival has devoted 33 years to the promotion and dissemination of short film cinema. Talking about time always involves philosophical questions that could go far beyond our intentions, without necessarily reflecting on all the content we offer to the public this year. Reaching 2024 with a new date on Rio's cultural calendar, it is impossible not to remember the distant year of 1992, when the Curta Cinema Festival was a showcase that featured all possible film sizes in the same session. A few years later, Curta Cinema made the bold decision to combine film with brand new digital formats in the same program. Since then, we have launched young Brazilian directors who are now renowned in the international market. The passage of time allowed us to realize that a truly inclusive festival needed to stop segregating black people, women, indigenous people and the LGBTI+ population in special programs: we were pioneers in putting an end to that segmentation to include new cinema in our competitive and regular showcases. At the time, we received some pretty harsh criticism, but we have been able to prove that we were correct.

Today is the temporality that matter to us. In the here and now we have Bill Morrison, a renowned veteran, side by side with young directors showing their first films. We have a reassessment of video games from the critical perspective of Total Refusal. We have queer and feminist cinema from the distributor Manifest represented in six

films (two in competition). We have the decolonial debate represented in the works of Cristiana Miranda. We have Arthur Omar in a powerful Masterclass. And we have the invention of Latin America along with a look at its veins that remain open.

We have much more to say, but there isn't enough space in this short introductory text. After all, there were more than 4500 film submissions for this new edition, of which we were able to select only 153. This small sample aims to be as significant as possible and to reach an audience eager for novelty and always faithful to inventive cinema.

Lastly, and just as important, we cannot fail to thank everyone who has walked alongside Curta Cinema over time, and especially the sponsors of this 33rd edition: Itaú, through the Federal Culture Incentive Law, and Riofilme, through the public call for 2023 Exhibitions and Festivals.

Ailton Franco Jr
General director

Paulo Roberto Jr
Programming
Coordinator and Curator

APOIO
SUPPORT BY



PROMOÇÃO
PROMOTION BY



APOIO INSTITUCIONAL
INSTITUTIONAL SUPPORT BY



APOIO INSTITUCIONAL
INSTITUTIONAL SUPPORT BY



SWISS FILMS



manifest





APOIO CULTURAL
CULTURAL SUPPORT BY



SUMÁRIO

Júri - Competição Nacional _____ 13 <i>Jury - National Competition</i>	PANORAMA CARIOCA _____ 58 RIO PANORAMA
Júri - Competição Internacional _____ 17 <i>Jury - International Competition</i>	Panorama Carioca 1 _____ 59 <i>Rio Panorama</i>
COMPETITIVA NACIONAL _____ 21 NATIONAL COMPETITION	Panorama Carioca 2 _____ 61 <i>Rio Panorama</i>
Competição Nacional 1 _____ 22 <i>National Competition</i>	Panorama Carioca 3 _____ 63 <i>Rio Panorama</i>
Competição Nacional 2 _____ 25 <i>National Competition</i>	Panorama Carioca 4 _____ 66 <i>Rio Panorama</i>
Competição Nacional 3 _____ 28 <i>National Competition</i>	PANORAMA LATINO AMERICANO _____ 69 LATIN AMERICAN PANORAMA
Competição Nacional 4 _____ 31 <i>National Competition</i>	Panorama Latino Americano 1 - _____ 70 Terra Americana <i>Latin American Panorama 1 -</i> <i>American Land</i>
Competição Nacional 5 _____ 34 <i>National Competition</i>	Panorama Latino Americano 2 - _____ 73 Urbe Latina <i>Latin American Panorama 2 -</i> <i>Latin Urbs</i>
Competição Nacional 6 _____ 37 <i>National Competition</i>	Panorama Latino Americano 3 - _____ 76 Caso e Invenção <i>Latin American Panorama 3 -</i> <i>Case and Invention</i>
COMPETITIVA INTERNACIONAL _____ 40 INTERNATIONAL COMPETITION	Panorama Latino Americano 4 - _____ 80 As Veias Abertas <i>Latin American Panorama 4 -</i> <i>The Open Veins</i>
Competição Internacional 1 _____ 41 <i>International Competition</i>	PRIMEIROS QUADROS _____ 83 FIRST FRAMES
Competição Internacional 2 _____ 44 <i>International Competition</i>	Primeiros Quadros 1 _____ 84 <i>First Frames</i>
Competição Internacional 3 _____ 47 <i>International Competition</i>	Primeiros Quadros 2 _____ 87 <i>First Frames</i>
Competição Internacional 4 _____ 49 <i>International Competition</i>	Primeiros Quadros 3 _____ 89 <i>First Frames</i>
Competição Internacional 5 _____ 52 <i>International Competition</i>	
Competição Internacional 6 _____ 55 <i>International Competition</i>	

PROGRAMAS ESPECIAIS _____ 92 SPECIAL PROGRAMS	PREMIAÇÃO _____ 139 AWARDS
PROGRAMA ESPECIAL INTERFILM ___ 93 <i>Special Program INTERFILM</i>	IMPRENSA _____ 145 <i>Press</i>
PROGRAMA ESPECIAL TOTAL _____ 98 REFUSAL <i>Special Program TOTAL REFUSAL</i>	Ficha Técnica + Agradecimentos ___ 155 <i>Crew + Acknowledgments</i>
PROGRAMA ESPECIAL MANIFEST ___ 102 <i>Special Program MANIFEST</i>	
PROGRAMA ESPECIAL INTERZONA MIDNIGHT _____ 105 <i>Special Program INTERZONA MIDNIGHT</i>	
PROGRAMA ESPECIAL ARQUEOLOGIA DA MEMÓRIA _____ 108 COLONIAL FILMES de Cristiana Miranda <i>Special Program ARQUEOLOGIA DA MEMÓRIA COLONIAL FILMES de Cristiana Miranda</i>	
SESSÕES ESCOLAS _____ 111 SCHOOL PROGRAMS	
Sessão Escola Infante Juvenil _____ 112	
Sessão Escola Infantil _____ 114	
Sessão Escola Jovem _____ 117	
ATIVIDADES PARALELAS _____ 121 PARALLEL ACTIVITIES	
Laboratório de Projetos _____ 122	
Masterclass de Direção _____ 130	
Curso - Produção de Mostras e Festivais de Cinema - com Marina Pessanha _____ 136	



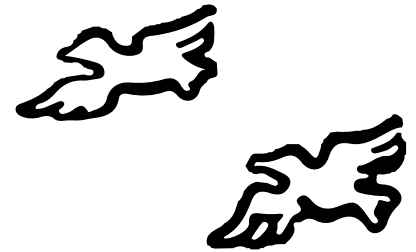
JÚRI COMPETIÇÃO NACIONAL

JURY NATIONAL COMPETITION





ANAÏS COLPIN



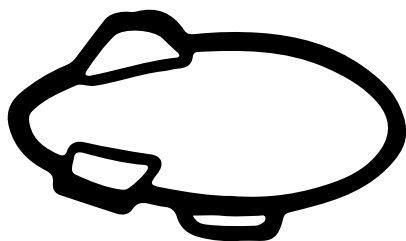
Depois de passar pela área de distribuição da escola de artes digitais Le Fresnoy e pela área de curtas do Festival de Cannes, Anaïs é hoje coordenadora e responsável pela distribuição na Manifest desde a sua criação em dezembro de 2015. Junto com colegas, gere um catálogo de mais de 350 filmes, para garantir sua participação em festivais, bem como as vendas internacionais e na França.

Anaïs é docente em diversas universidades e centros de formação em produção. É também vice-presidente da Comissão de Curtas-Metragens da Unifrance.

Coming from the distribution department at the Fresnoy School of Digital Arts and the Short Film Department of the Cannes Film Festival, Anaïs is now coordinator and in charge of distribution at Manifest since its creation in December 2015. She manages a catalogue of more than 350 films, for which she and her colleagues ensure their career in festivals as well as sales in France and internationally.

Anaïs is a lecturer at several universities and production training centres. She is also the Vice President of the Unifrance Short Film Commission.

BRUNO F. DUARTE

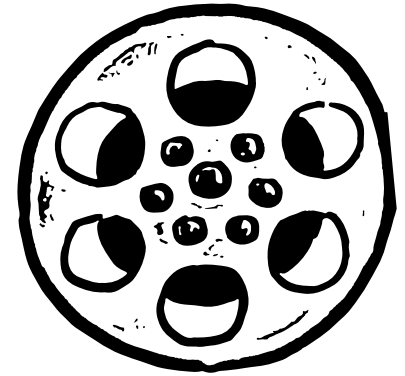


Bruno F. Duarte é doutorando e mestre em Comunicação e Cultura pela Escola de Comunicação da UFRJ. Graduado em Cinema pela PUC-Rio. Pesquisador de filmes de não-ficção, com foco em raça, gênero e sexualidades. Curador da retrospectiva “Bixaria Negra — O cinema de Marlon Riggs”, no Instituto Moreira Salles, em 2022.

Bruno F. Duarte is a doctoral student and has a master's degree in Communication and Culture from the UFRJ School of Communication and a degree in Cinema from PUC-Rio. A non-fiction film researcher focusing on race, gender and sexualities. Curator of the retrospective “Bixaria Negra — The cinema of Marlon Riggs”, at the Moreira Salles Institute, in 2022.



EVA RANDOLPH



Eva Randolph é formada em Cinema pela Universidade Federal Fluminense, Rio de Janeiro - e mestra pela Universidade Pompeu Fabra, Barcelona. Os filmes em que participou estiveram em festivais internacionais e nacionais, tais como; Festival de Cannes - Quinzena dos Realizadores e Semana da Crítica, Rencontres du Cinema de Toulouse, Festival de Brasília, Festival de Gramado, Festival do Rio, Janela Int. do Cinema, Festival de Berlim, Festival de Locarno, Festival de Roterdã, Tribeca, BAFICI, entre outros. Recebeu prêmios pelo seu trabalho como realizadora e montadora.

Eva Randolph has a degree in Cinema from the Fluminense Federal University, in Rio de Janeiro, and a master's degree from Pompeu Fabra University, in Barcelona. She worked on films that have participated in international and national festivals, such as: Cannes Festival - Directors' Fortnight and Critics' Week, Rencontres du Cinema de Toulouse, Festival de Brasília, Festival de Gramado, Festival do Rio, Janela Int. do Cinema, Berlinale, Locarno Film Festival, Rotterdam Festival, Tribeca, BAFICI, among others. She has been awarded for her work as a director and editor.



JÚRI COMPETIÇÃO INTERNACIONAL

JURY INTERNATIONAL COMPETITION





ÁNGELA LOPEZ URUGUAI



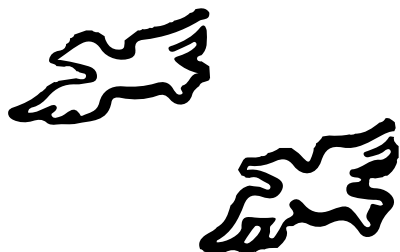
Mestre em Estudos Latino-Americanos e Bacharel em Artes Visuais (UdelaR), é professora convidada do Mestrado em Cinema Alternativo da EICTV-Cuba, do Doutorado em Prática da Academia de Arte de Viena, do Workshop Decolonial (Musso) da Faculdade de Artes do Uruguai e do Programa de Mentoria do Ministério da Educação e Cultura do Uruguai.

Como curadora, realizou trabalhos para instituições como: Hammer Museum, Berkeley Art Museum, Pacific Film Archive e Fundación de Arte Contemporáneo. Como artista e pesquisadora seus trabalhos foram exibidos na Fundación de Arte Contemporáneo (Montevideu), na Bienal de São Paulo e em outras instituições culturais e educacionais.

Magister en Estudios Latinoamericanos y Licenciada en Artes Visuales (UdelaR). Participó en ISMO ISMO ISMO Cine Experimental en América Latina de Los Angeles Film Forum para el Pacific Standard Time LA/LA de la Fundación Getty. Es parte de la Fundación de Arte Contemporáneo donde colabora con las actividades del Laboratorio-FAC. Es docente invitada a la Maestría de Cine Alternativo de EICTV-Cuba, PHD in practice de la Academia de Arte de Viena, Taller Decolonial (Musso) de la Facultad de Artes, Uruguay y del programa Mentorías del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay.

Desarrolló su proyecto "Arqueología de la Imagen" en la Fundación de Arte Contemporáneo. Su investigación ha sido expuesta en la 29ª Bienal de San Pablo (Brasil), PHD in practice de la Academia de Artes de Viena, 7º Simposio Films huérfanos (NYU), Working Documents (Barcelona), entre otros.

LUCIANO PÉREZ FERNÁNDEZ BRASIL/RJ



Luciano Pérez Fernández é diretor, fotógrafo e produtor. É graduado em Jornalismo e Cinema, com uma pós-graduação em Cinema Documentário. Tem uma longa carreira como assistente de direção e também produziu e dirigiu produções para Canal Brasil e Futura, além de ter dirigido webséries e videoclipes. Seu curta-metragem documental “Boca de Fogo” fez carreira em mais de 100 festivais, como IDFA, Visions du Réel, Toulouse, Havana, Guadalajara e Melbourne, tendo conquistado 22 prêmios nacionais e internacionais, como o Prêmio Especial do Júri do Curta Cinema, Best Newcomer Award no Docfest Maastricht e Melhor Curta no Festival É Tudo Verdade, sendo qualificado para o Oscar em 2018.

Luciano Pérez Fernández is a director, photographer and producer. He has a degree in Journalism and Cinema, with a postgraduate degree in Documentary Cinema. He has a long career as an assistant director and has also produced and directed productions for Brazilian TV channels Canal Brasil and Futura, as well as directing web series and music videos. His documentary short film Boca de Fogo enjoyed a career in more than 100 festivals, such as IDFA, Visions du Réel, Toulouse, Havana, Guadalajara and Melbourne, having won 22 national and international awards, such as the Special Jury Prize of Curta Cinema, Best Newcomer Award at Docfest Maastricht and Best Short at the Festival É Tudo Verdade, being qualified for the Oscar in 2018.

MATHEUS PEÇANHA



Produtor audiovisual graduado em Cinema e Audiovisual pela Universidade Federal Fluminense, com passagem pela Universidade de Buenos Aires, na Argentina. Mestre em Produção Cinematográfica pelo programa Kino Eyes (Edinburgh Napier University, Universidade Lusófona, Tallinn University), com bolsa Erasmus Mundus. Em 2014, fundou a produtora audiovisual Estúdio Giz. Junto com Aline Mazzarella, assina a produção dos longas “Sem Seu Sangue” (2019), de Alice Furtado, com estreia mundial na “Quinzena dos Realizadores” do Festival de Cannes 2019, e “Paulistas” (2017), de Daniel Nolasco, com estreia mundial na mostra competitiva “Next Masters” do Dok Leipzig 2017. É coprodutor dos longas “O Auge do Humano 3” (2023), de Eduardo Williams, com estreia mundial na Competição Oficial do Festival de Locarno, “A Outra Forma” (2022), de Diego Felipe Guzmán Ramirez, com estreia mundial no Festival de Annecy, e “Como Matar a Besta” (2021), de Agustina San Martín, com estreia mundial no Festival de Cinema de Toronto.

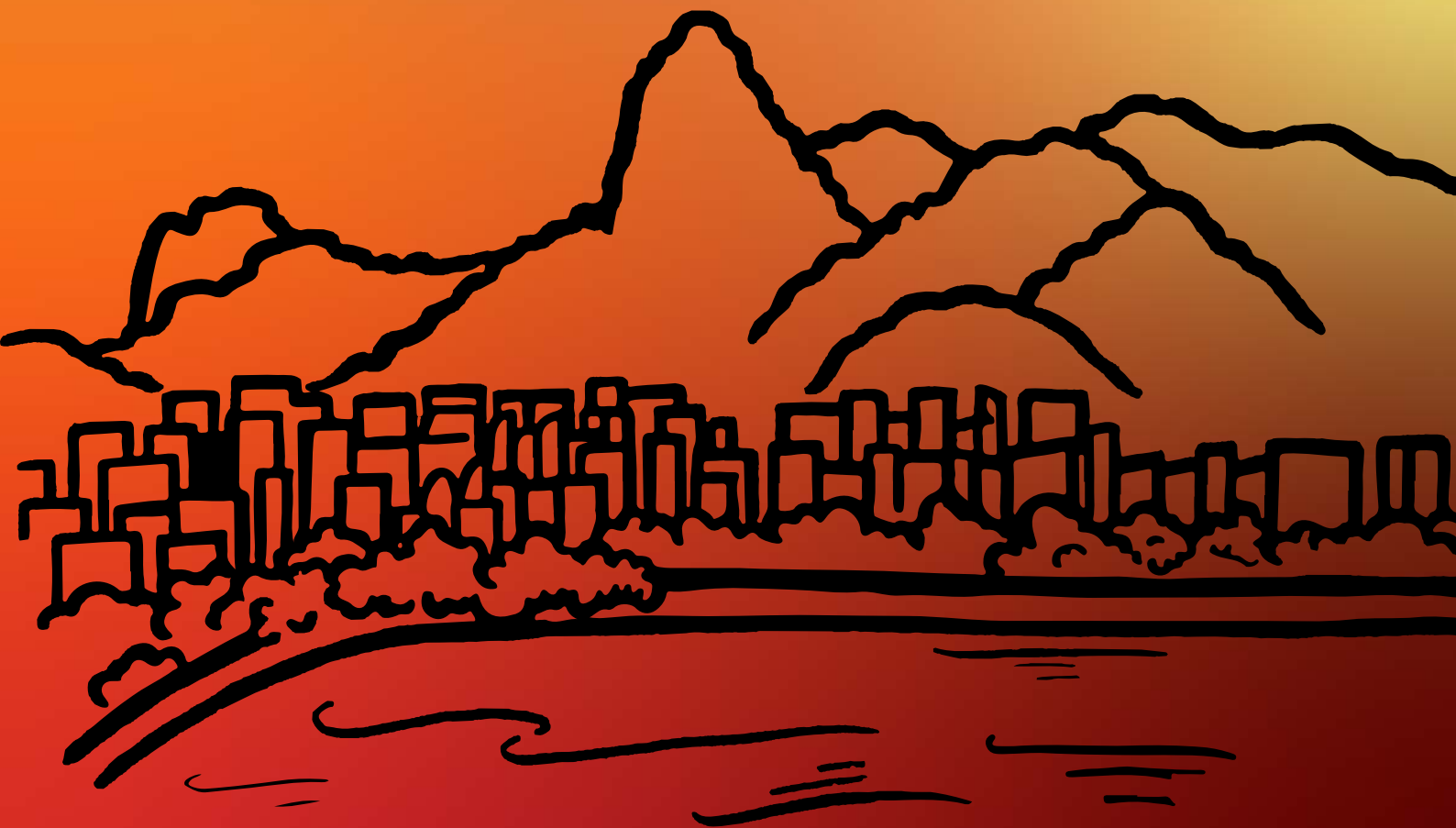
Audiovisual producer with a degree in Cinema and Audiovisual from the Fluminense Federal University, and experience at the University of Buenos Aires, in Argentina. Master in Film Production from the Kino Eyes program (Edinburgh Napier University, Universidade Lusófona, Tallinn University), with an Erasmus Mundus scholarship. In 2014, he founded the audiovisual production company Estúdio Giz. Together with Aline Mazzarella, he produced the feature films Sick, Sick, Sick (2019), by Alice Furtado, which premiered worldwide at the Directors' Fortnight at the 2019 Cannes Festival, and Paulistas (2017), by Daniel Nolasco, which premiered worldwide at the Next Masters competitive showcase at Dok Leipzig 2017. He is co-producer of the feature films The Human Surge 3 (2023), by Eduardo Williams, which premiered worldwide in the Official Competition at the Locarno Festival, Diego Felipe Guzmán Ramirez (2022), by Diego Felipe Guzmán Ramirez, which premiered worldwide at the Festival by Annecy, and To Kill the Beast (2021), by Agustina San Martín, which premiered worldwide at the Toronto Film Festival.

APÓS AS SESSÕES DA
COMPETIÇÃO NACIONAL,
REALIZAMOS DEBATES COM
OS CINEASTAS PRESENTES,
CONDUZIDOS PELO CURADOR
GUSTAVO DUARTE.



COMPETIÇÃO NACIONAL

NATIONAL COMPETITION



COMPETIÇÃO NACIONAL 1

NATIONAL COMPETITION 1

18/04 • Quinta-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

19/04 • Sexta-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



BENÇA

- 15min, PR, 2023

Na cadeia a visita é sagrada, um clima de felicidade toma conta do ambiente. Antônio (44), está ansioso para ver sua esposa, Vera (45), e saber notícias da família. Entretanto, ao caminhar rumo ao pátio de visita, sente o corpo gelar, um sentimento de dor corta o peito e seu mundo começa a ruir ao ver saindo de uma das celas, Rodrigo (22), seu filho.

In prison, visits are sacred. An atmosphere of happiness takes over the environment. Antônio (44) is looking forward to seeing his wife, Vera (45), and hearing about his family. However, as he walks towards the visiting courtyard, he feels his body go cold. A feeling of pain cuts through his chest and his world begins to collapse when he sees Rodrigo (22), his son, coming out of one of the cells.

DE MANO CAPPU



CIRCUITO

- 22 min, CE, 2023

Niara, uma policial escrivã prestes a se aposentar, enfrenta as dicotomias de um sistema de segurança corrupto em paralelo às relações humanas falidas ao seu redor.

Niara, a police clerk about to retire, faces the dichotomies of a corrupt security system in parallel with the bankrupt human relationships around her.

DE ALAN SOUSA & LEÃO NETO



COMPETIÇÃO NACIONAL 1

NATIONAL COMPETITION 1

18/04 • Quinta-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

19/04 • Sexta-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



ENGOLE O CHORO

- 12 min, SP, 2023

Na periferia de São Paulo, Anderson, de 17 anos, furta uma moto. Ele quer se tornar um homem dando um basta em anos de exclusão e rejeição, mas baterá de frente com o que nunca foi ensinado a lidar: seus sentimentos.

In the periphery of São Paulo, 17-year-old Anderson steals a motorcycle. He wants to become a man by putting an end to years of exclusion and rejection, but he will go against what he was never taught to deal with: his feelings.

DE FABIO RODRIGO



TORÓ

- 20 min, RJ, 2023

Aiyrá deixou sua cidade natal para trabalhar na capital. Conceição fugiu muitos anos antes, mas voltou. Úrsula vai partir numa viagem da qual não há volta. Às vésperas de uma tempestade, as três mulheres passam um fim de semana juntas, confrontando as escolhas que as separaram e o amor que as une.

Aiyrá left her hometown for the big city. Conceição left many years ago, but she returned. Úrsula is embarking on a journey from which there is no return. As a storm approaches, the three women spend a weekend together, confronting the choices that took them apart and the love that unites them. The only way a tree can survive a rainpour is with strong roots.

DE CLARA FERRER & MARCELLA C. DE FINIS



COMPETIÇÃO NACIONAL 1

NATIONAL COMPETITION 1

18/04 • Quinta-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

19/04 • Sexta-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



SABÃO LÍQUIDO

- 21 min, RJ, 2023

Um homem é transportado ilegalmente para o interior do Rio Grande do Sul para trabalhar na falsificação de sabão líquido. Depois de dias isolado na mata, ele ressignifica sua solidão.



A man is illegally transported to remote southern Brazil to work in a counterfeit liquid soap production operation. During his days of isolation in the woods, he begins to find solace in his solitude.

DE FERNANDA REIS & GABRIEL FACCINI

COMPETIÇÃO NACIONAL 2

NATIONAL COMPETITION 2

19/04 • Sexta-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

20/04 • Sábado • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



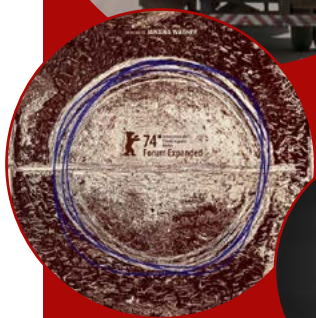
QUEBRANTE

- 23 min, SP, 2024

Um contra-feitiço, QUEBRANTE percorre as ruínas da Rodovia Transamazônica BR-230 e sua fantasmagoria, retratando suas pedras e seus fantasmas.

A spell breaking, Quebrante traverses the caves, ruins and phantasmagorias of the Transamazon BR-230 Highway, portraying its stones and its ghosts.

DE JANAINA WAGNER



BOI DE CONCHAS

- 15min, SP, 2024

Em luto por sua irmã desaparecida, Rayane equilibra uma rotina difícil ajudando o pai pescador enquanto ensaia para o festival de música da escola - isso é, se ela não virar boi antes, desfortuna acometendo diversos adolescentes da região.

While mourning her missing sister, Rayane balances helping her fisherman father and practicing for the school's music festival - provided she doesn't become an ox first, a misfortune assailing several teenagers in the area.

DE DANIEL BAROSA



COMPETIÇÃO NACIONAL 2

NATIONAL COMPETITION 2

19/04 • Sexta-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

20/04 • Sábado • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



O CACTO

- 10 min, SP, 2023

Um homem, perturbado por uma grave condição do sistema nervoso, encontra-se paralisado em um ambiente remoto e hostil após um acidente. Sua situação toma novos rumos à medida que ele se rende e aceita sua nova realidade. Um filme de terror inspirado no conto “Ser pé” de Santiago Dabove.

A man, troubled by a severe nervous system disease, finds himself paralyzed in a remote and hostile environment after an accident. His situation takes new directions as he surrenders and accepts his new reality. An horror film inspired by Santiago Dabove (1889 - 1951) short story “Ser polvo”.

DE RICARDO KUMP



SERTÃO, AMÉRICA

- 19 min, ES, 2023

Um registro do processo de fabricação do Parque Nacional da Serra da Capivara, unidade de conservação no sertão do Piauí, onde desenhos rupestres desafiam a teoria corrente de como o homem entrou na América.

A portrait of the tensions that make up the Serra da Capivara National Park, a conservation unit in the backlands of Piauí, Brazil, where rock paintings are at the heart of a scientific dispute regarding how man entered America.

DE MARCELA ILHA BORDIN



COMPETIÇÃO NACIONAL 2

NATIONAL COMPETITION 2

19/04 • Sexta-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

20/04 • Sábado • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



DOMINGO EM RIGEL KENT

- 20 min, RJ, 2024

Na cidade de Rigel Kent, o prefeito altera os dias através de portarias, e a população, ansiosa para resolver seus problemas, torna-se refém dessa realidade ilógica e absurda.

In the city of Rigel Kent, the mayor alters the days through decrees, and the population, eager to solve their problems, becomes a hostage to this illogical and absurd reality.

DE ANDRÉ LADEIA



COMPETIÇÃO NACIONAL 3

NATIONAL COMPETITION 3

20/04 • Sábado • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

21/04 • Domingo • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



DENTRO DE MIM

- 17 min, AL, 2024

Durante sua adolescência o artista visual alagoano Jackson de Lima começou a ter estranhas visões ao dormir. Sonhava com uma criatura enorme, sem sexo definido, que aparecia flutuando e se lançava contra ele, para machucá-lo. O sonho recorrente persistiu durante décadas, até que uma noite Jackson decidiu: aquele seria o último confronto entre os dois.

During his adolescence, Alagoas visual artist Jackson de Lima began to have strange visions in his sleep. He dreamed of a huge creature, with no defined sex, that would appear floating in the air and lunge at him, to hurt him. The recurring dream persisted for decades, until Jackson decided one night: this would be the last confrontation between the two.

DE DAYANE TELES



PEDAGOGIAS DA NAVALHA: SE A PALAVRA É UM FEITIÇO, MINHA LÍNGUA É UMA ENCRUZILHADA

- 15 min, RJ, 2023

“Pedagogias Da Navalha é um documentário de linguagem híbrida partindo do conceito “Oferecimento filmica” que é uma pesquisa realizada por Milena Manfredini e tem o seu roteiro assentado na poesia e na oralidade para realizar um ritual de ebó não linear para fortalecer a história ancestral da identidade e entidade travesti removendo os seus estigmas, traumas e marginalizações.”

Razor Pedagogies is a hybrid language documentary based on the concept “Filmic Offering” which is a research carried out by Milena Manfredini and has its script based on poetry and orality to carry out a non-linear ebó ritual to strengthen the ancestral history of identity and transvestite entity removing its stigmas, traumas and marginalizations.

**DE COLLE CHRISTINE AVELAR, TIANA DOS SANTOS &
ALMA FLORA**



COMPETIÇÃO NACIONAL 3

NATIONAL COMPETITION 3

20/04 • Sábado • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

21/04 • Domingo • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



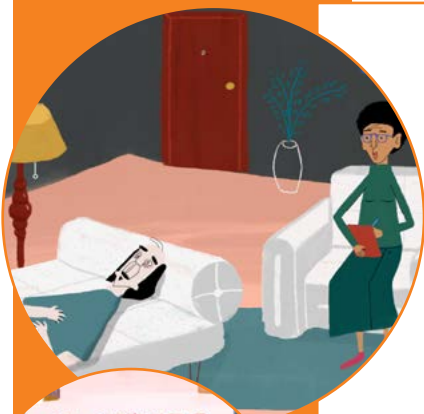
ZAGÊRO

- 15 min, RS, 2024

Nesse filme, todas as cabeças de equipe são pessoas com deficiência. Sim, isso é uma sinopse.

In this film, all the team leaders are people with disabilities. Yes, this is a synopsis.

DE VICTOR DI MARCO & MARCIO PICOLI



ERNESTO

- 15 min, MG, 2023

Minha avó carrega o segredo de uma filha morta e sua memória está enterrada no esquecimento. Quando seu passado é confrontado, uma voz emerge das ruínas e nossa linhagem se torna memória dos esquecidos da história da violência na Colômbia.

My grandmother carries the secret of a dead daughter and her memory is buried in the oblivion. When her past is confronted, a voice emerges from the ruins and our Lineage becomes memory about the forgotten from the history of violence in Colombia.

DE FERNANDA ROQUE FERNANDES



COMPETIÇÃO NACIONAL 3

NATIONAL COMPETITION 3

20/04 • Sábado • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

21/04 • Domingo • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



UM TROPEÇO EM CINCO MOVIMENTOS

- 15 min, 2023

Uma imersão na performance musical da composição gráfica de Toru Takemitsu "Corona: For Pianist(s)", incorporando os gestos das mãos do pianista e a estrutura interior do piano em abstrações e paisagens rítmicas.



Inspired by a performance of Toru Takemitsu's composition "Corona: For Pianist(s)", A Slippage In Five Movements is a visual immersion into the graphic score and its musical performance, revealing the unfamiliar landscapes and silences that emerge from the pianist's gestures and the architecture of the piano itself.

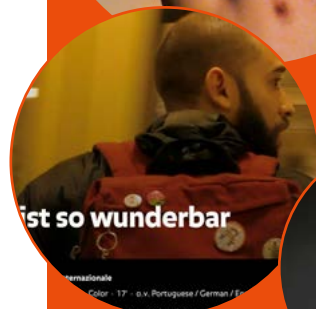
DE VALENTINA ROSSET



DU BIST SO WUNDERBAR

- 17 min, 2023

No dia em que milhares de pessoas foram às ruas protestar contra aluguéis inacessíveis em Berlim, Edu, um imigrante brasileiro gay que havia acabado de ser expulso de seu apartamento, luta para encontrar um novo quarto enquanto sua vida pessoal desmorona, assim como a cidade ao seu redor.



On the day thousands of people went to the streets protesting against unaffordable rents in Berlin and the abolishment of the rental cap law, a gay Brazilian immigrant who was just kicked out of his apartment struggles to find a new room while his personal life falls apart as well as the city around him.

DE LEANDRO GODDINHO

COMPETIÇÃO NACIONAL 4

NATIONAL COMPETITION 4

21/04 • Domingo • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

22/04 • Segunda-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3

DAS ÁGUAS

- 17 min, PE, 2023

“Das Águas” mostra o cotidiano de mulheres e homens que vivem da pesca no rio Capibaribe, em Recife, Pernambuco. O filme é um recorte do espaço-tempo na história da cidade e aborda questões ambientais, as dificuldades para manter a tradição da pesca, os sonhos, as lutas e a relação dessas pessoas com o rio, que é parte fundamental de sua identidade cultural.

“Of waters” is a short documentary that shows the lives of women and men who live from fishing on the Capibaribe River, in Recife, Pernambuco. The film is a portrait and clipping of a space-time in the history of the city. The routine of fishermen and fisherwomen, their difficulties and challenges in maintaining the fishing tradition and guaranteeing the livelihood of their families.

DE ADALBERTO OLIVEIRA & TIAGO MARTINS RÊGO

DIA DE PRETO

- 15 min, SP, 2023

Num futuro despótico, Carolina se prepara para o “Dia de Preto”, ou Dia de Zumbi dos Palmares. Único dia onde as pessoas negras podem sair livremente para celebrar sua negritude. Mas como uma mulher preta de 65 anos pode ficar bonita para um dia especial? O dia que poderá ir ao lugar onde seu filho foi morto por um segurança na frente de um shopping.

In a despotic future, Carolina prepares for the Dia de Preto, or Dia de Zumbi dos Palmares. Only day black people can go out freely to celebrate their blackness. But how can a 65-year-old black woman look pretty for a special day? The day you can go to the place where your son was killed by a security guard in front of a mall.

DE BETO OLIVEIRA

COMPETIÇÃO NACIONAL 4

NATIONAL COMPETITION 4

21/04 • Domingo • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

22/04 • Segunda-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



CIDADE BY MOTOBOY

- 15 min, SP, 2023

Um motoboy de aplicativo rasga as ruas em uma sexta a noite no interior paulista. O circular pela cidade torna evidente: os muros dividem muito mais do que terrenos e só um amor transgressivo vai aliviar o peso desse cansaço.

A motoboy tears through the streets of a Friday night in contemporary upstate São Paulo. Circulating through the geography of the city makes it clear: walls divide much more than land.

DE MARIANA VITA



LYB

- 20 min, SP, 2023

Uma jovem é atacada na rua. Enquanto sua mãe espera a chegada de um perito criminal no hospital, os dois irmãos mais novos ficam em casa e enfrentam a escuridão da noite para cuidar da bisavó.

Brazil, recent times. A girl is attacked on the street. While her mother waits for a forensic expert, the two younger siblings stay home and face the darkness of dawn to take care of their estranged great-grandmother. Based on a true story from an increasingly violent country.

DE FELIPE POROGER



COMPETIÇÃO NACIONAL 4

NATIONAL COMPETITION 4

21/04 • Domingo • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

22/04 • Segunda-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



O QUE NOS ESPERA

- 20 min, SP, 2024

Júlio Lancellotti é um padre que dedicou a vida ao trabalho social da igreja e se tornou uma das maiores lideranças na luta pelos direitos humanos no Brasil. Mas aos 72 anos de idade precisa intensificar sua rotina para enfrentar a crise humanitária que tomou conta da cidade de São Paulo. O que já havia piorado com a chegada de Bolsonaro ao poder, torna-se insuportável com a gestão descontrolada da pandemia.

Júlio Lancellotti is a priest who dedicated his life to the church's social work and became one of the greatest leaders in the fight for human rights in Brazil. But at 72, he needs to intensify his daily work to face the humanitarian crisis that has taken over the city of São Paulo. What had already worsened after Bolsonaro's rise to power became unbearable with the lack of control in the management of the pandemic.

DE CHICO BAHIA & BRUNO XAVIER



COMPETIÇÃO NACIONAL 5

NATIONAL COMPETITION 5

22/04 • Segunda-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

23/04 • Terça-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



LAPSO

- 24 min, MG, 2023

Após praticarem atos de vandalismo, Bel e Juliano, adolescentes da periferia de Belo Horizonte, cumprem medidas socioeducativas onde se conhecem passando a compartilhar afetos e incerteza diante da dureza dos dias, da repressão e do esquecimento do sistema.



After practicing vandalism, two teenagers from Belo Horizonte's outskirts, Brazil, meet while fulfilling a socio-educational measure, and share their feelings in face of the repression and neglect of the system.

DE CAROLINE CAVALCANTI



VOCÊ

- 7 min, RJ, 2024

Através de uma conversa telefônica com uma delegada, uma mãe revisita memórias sobre a convivência com o pai de sua filha, enquanto, ao mesmo tempo, elas discorrem sobre as ausências às quais ele foi condicionado.



Through a telephone conversation with a policie officer, a mother revisits memories about her daughter's father.

DE ELISA BESSA

COMPETIÇÃO NACIONAL 5

NATIONAL COMPETITION 5

22/04 • Segunda-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

23/04 • Terça-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



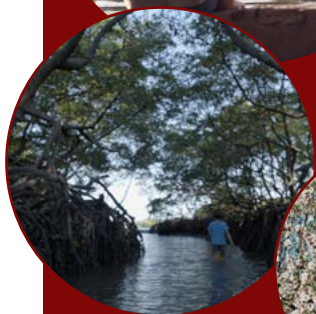
BURACO DE MINHOCA

- 13 min, BA, 2024

Tião, 5 anos, busca entender os acontecimentos que envolvem sua família nesse momento. Inclusive, a doença de sua mãe que a leva para longe dele.

Tião, 5 years old, seeks to understand the events involving his family at that time. Including his mother's illness that takes her away from him.

**DE MARÍLIA HUGHES GUERREIRO
E CLÁUDIO MARQUES**



QUINZE QUASE DEZESSEIS

- 21 min, SP, 2023

O basquete deu à adolescente Tamiris a chance de estudar em uma escola particular. Lá, ela passa a se dividir entre treinos e aulas de teatro. Pela primeira vez em contato com o fazer artístico, Tamiris descobre outras formas de extravasar as energias do seu corpo adolescente, até que é abusada durante uma aula.

Tamiris is a dedicated player who, thanks to basketball, won a scholarship to a private school. In addition to training, she joins the school's drama group and discovers new ways to release the energy of her teenage body. However, during rehearsals for a play, she is harassed by her teacher and begins to see things in a blurry way.

DE THAIS FUJINAGA



COMPETIÇÃO NACIONAL 5

NATIONAL COMPETITION 5

22/04 • Segunda-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

23/04 • Terça-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



PASTRANA

- 15 min, RS, 2023

Ao reviver memórias, imagens e conversas vividas, a skatista de downhill Melissa busca construir uma homenagem para seu amigo Pastrana. Conforme resgata o passado, com a ajuda de seus amigos e familiares, a presença inerente de Pastrana a ajuda a preencher o silêncio e a melhor compreender o tempo.

While reliving memories, images, and conversations, downhill skateboarder Melissa endeavors to create a tribute to her friend Pastrana. As she retrieves the past, with the assistance of her friends and family, Pastrana's inherent presence helps her fill the silence left behind and gain a deeper understanding of time.

DE MELISSA BROGNI & GABRIEL MOTTA



COMPETIÇÃO NACIONAL 6

NATIONAL COMPETITION 6

23/04 • Terça-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

24/04 • Quarta-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



MBORAIRAPE

- 25 min, SP, 2023

RAP é um caminho da música. Jaraguá é Guarani.

RAP is a music path. Jaraguá is Guarani.

DE RONEY FREITAS



MAPUTO

- 15 min, SP, 2024

Numa fazenda abandonada, Tatu é levado por três crianças mais velhas a acreditar que se superar certos desafios se tornará um Maputo - alguém com a habilidades sobrenaturais. Tatu permanece determinado a atingir essa transformação, mesmo quando as tarefas se tornam cada vez mais perigosas.

In an abandoned farm, young Tatu is tricked by three older kids into believing that if he overcomes certain challenges he will become a MAPUTO, a supernatural being. Tatu remains resolute in his pursuit even as the tasks become increasingly dangerous.

DE LUCAS BIROLLI ABRAHÃO



COMPETIÇÃO NACIONAL 6

NATIONAL COMPETITION 6

23/04 • Terça-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

24/04 • Quarta-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



RAMAL

- 16 min, MG, 2023

“Protegidos pelas montanhas que cercam a Vila Marzagão, na periferia da cidade de Sabará, Minas Gerais, um grupo de jovens se divertem sobre suas motocicletas em um viaduto sem saída conhecido pelos moradores da região como ramal ferroviário.”

“Protected by the mountains that surround the neighbourhood, on the outskirts of the city of Sabará, Brazil, a group of young people are having fun on their motorcycles on a dead-end viaduct known by the residents of the region as ramal ferroviário”.

DE HIGOR GOMES



DONA BEATRIZ ÑSÎMBA VITA

- 20 min, MG, 2023

Uma mulher determinada a cumprir a missão divina de criar seu próprio povo, usando uma habilidade peculiar de produzir clones de si mesma. Livrementemente inspirado na história da heroína congoleza Kimpa Vita.

“Dona Beatriz Nsimba Vita” is a film loosely inspired by the life and legacy of the historical figure known as Kimpa Vita, a Congolese heroine from the 17th century. Set in the contemporary Brazilian city of Belo Horizonte, we meet a remarkable woman determined to fulfill her divine mission of creating her own people, utilizing a unique ability to produce clones of herself.

DE CATAPRETA



COMPETIÇÃO NACIONAL 6

NATIONAL COMPETITION 6

23/04 • Terça-feira • 19h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

24/04 • Quarta-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



PÁSSARO MEMÓRIA

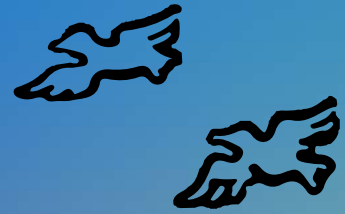
- 15 min, RJ, 2023

Um pássaro chamado Memória esqueceu como voltar para casa. Uma mulher tenta encontrá-lo nas ruas, mas a cidade pode ser um lugar hostil.

A bird called Memory has forgotten how to come back home. Lua, a trans woman, tries to find Memory in the streets, but the city can be a hostile place.

DE LEONARDO MARTINELLI





COMPETIÇÃO INTERNACIONAL

INTERNATIONAL COMPETITION



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 1

INTERNATIONAL COMPETITION 1

18/04 • Quinta-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



RETOUR À HAIRY HILL

- 17 min, Canada, 2023

Numa casa isolada no campo, uma jovem assume o fardo de cuidar dos três irmãos e de navegar a relação disfuncional com a mãe. Quando a mãe se transforma misteriosamente num pássaro e abandona os filhos, esta resiliente irmã mais velha luta para manter a sua existência isolada.

In an isolated prairie home, a young girl shoulders the burden of caring for her three siblings and navigating a dysfunctional relationship with their mother. When the mother mysteriously transforms into a bird and abandons her children, this resilient eldest sister struggles to maintain their isolated existence.

DE DANIEL GIES



TAYAL FOREST CLUB

- 19 min, Taiwan, 2024

Ancestrais! Ficamos presos aqui. Vocês podem nos ajudar a encontrar o caminho de casa?”, suplica Yukan, um adolescente tayal perdido nas florestas de seus antepassados. Infernizado na escola e oprimido em casa pela bebedeira do pai, Yukan está ansioso para escapar de tudo.

Ancestors! We've gotten stuck here. Can you help us find the way home?” pleads Yukan, an Atayal teenager lost in the forests of his forefathers. Bullied at school and weighed down at home by his dad's drinking, Yukan is eager to escape it all.

DE LAHA MEBOW



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 1

INTERNATIONAL COMPETITION 1

18/04 • Quinta-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



POURQUOI AS-TU LAISSÉ LE CHEVAL À SA SOLITUDE

- 8 min, França/Marrocos, 2024

No deserto, um cavaleiro solitário se aproxima a todo galope. Seu cavalo velho e cansado não convence. Repetimos a sequência. Ainda não é convincente. O que vamos fazer com este cavalo?

In the desert, a lone rider approaches at full gallop. His old, tired horse doesn't convince. We repeat the sequence. Still not convincing. What are we going to do with this horse?

DE FAOUZI BENZAÏDI



LA FORÊT DES ABEILLES

- 20 min, França, 2023

Isabelle é apicultora e violinista clássica. Protege suas abelhas na ilha de Ouessant, na Bretanha. Ela está contando histórias sobre abelhas para a filha Hélène...

Isabelle is a beekeeper and a classical violinist. She protects her honey bees on Ouessant's Island in Brittany. She's telling stories about bees for her young daughter Hélène...

DE ERWAN LE GAL



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 1

INTERNATIONAL COMPETITION 1

18/04 • Quinta-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



MARICA

- 10 min, Suíça, 2023

Marica - ninfa das águas e senhora dos animais - retrata a complexa relação entre Donatella Di Cola e as borboletas que ela cria em seu laboratório.



Marica - water nymph and lady of the animals - portrays the complex relationship between Donatella Di Cola and the butterflies she breeds in her laboratory.

DE ANOUK CHAMBAZ



MOTHER FATHER BLOOD

- 14 min, Indonésia, 2024

Em toda a ilha de Bornéu, uma explosão de plantações de óleo de palma levou ao desmatamento em massa e forçou muitos povos indígenas a permitir a extração de suas florestas sagradas em troca de lucros imediatos. No entanto, na aldeia indonésia de Sungai Utik, os anciãos do povo Dayak Iban conseguiram repelir essas empresas extrativistas e proteger as florestas no entorno.



Throughout the island of Borneo, an explosion of palm oil plantations has led to mass deforestation and forced many Indigenous Peoples to allow logging of their sacred forests in exchange for immediate profits. However, in the Indonesian village of Sungai Utik, elders of the Dayak Iban people have been able to repel these extractive companies and protect the surrounding forests.

DE KYNAN TEGAR

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 2

INTERNATIONAL COMPETITION 2

19/04 • Sexta-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



PIGEONS ARE DYING, WHEN THE CITY IS ON FIRE

- 21 min, Grécia, 2023

No dia mais quente do ano, dois rapazes se conhecem. Algumas horas depois, um pombo fica preso com eles. Durante essa onda de calor, todas as criaturas sonham em escapar da cidade em chamas.

On the warmest day of the year, two boys meet. A few hours later a pigeon gets trapped with them. During this heatwave, all creatures dream of escaping from the city that's burning.

DE STAVROS MARKOULAKIS



SLIMANE

- 19 min, Alemanha, 2023

Num futuro próximo, na Alemanha, as pessoas queer se tornarão ainda mais marginalizadas e ameaçadas. No último dia de inverno, Omar é libertado da prisão. Em sua primeira parada, ela visita Ava, sua melhor amiga, que não esperava vê-lo. O mundo continua desmoronando e o medo parece derrotar a esperança.

In a near future Germany, queer people become, even more, marginalized and under threat. On the last day of winter, Omar is released from prison. As a first stop he visits Ava, his best friend, who didn't expect to see him. The world keeps falling apart and fear seems to defeat hope.

DE CARLOS PEREIRA



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 2

INTERNATIONAL COMPETITION 2

19/04 • Sexta-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



BEEN THERE

- 10 min, Suíça, 2023

Viagens de fim de semana, pausas na cidade, um desvio pela natureza ou uma volta ao mundo. Apenas alguns dias de folga e você já se foi. O desejo de viajar nunca foi tão difundido e os lugares visitados nunca ficaram tão sobrecarregados. O que ganhamos com isso, além da prova fotográfica de que estivemos lá?

Weekend trips, city breaks, a detour into nature or once around the world. Barely a few days off, you're already gone. Never before has the desire to travel been so widespread and visited places so overloaded. What do we get out of it, other than the picture proof that we have been there?

DE CORINA SCHWINGRUBER ILIĆ



QUEEN SIZE

- 20 min, França, 2023

Esta manhã, Marina tem um encontro marcado com Charlie para lhe vender um colchão. Esta noite, ela cancelará seu voo. Mas eles ainda não sabem disso.

This morning, Marina has an appointment with Charlie to sell her a mattress. This evening, she will cancel her plane for Reunion. But they don't know that yet.

DE AVRIL BESSON

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 2

INTERNATIONAL COMPETITION 2

19/04 • Sexta-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



REVERREVER

- 16 min, Espanha, 2024

A cidade parece parada, mas a natureza desafia essa percepção. Surgem os fantasmas das comunidades escravizadas nas Ilhas Canárias. Eles se expressam num espaço onde a vida e a morte se confundem, revelando feridas abertas e experiências que permanecem, mesmo que a sociedade não se lembre delas.

The city appears still, yet nature challenges that perception. The ghosts of the communities that were enslaved in the Canary Islands emerge. They express themselves in a space where life and death blur, revealing open wounds and experiences that are enduring regardless of whether society remembers them.

DE JAVIER ESTUPIÑÁN



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 3

INTERNATIONAL COMPETITION 3

20/04 • Sábado • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



AVALANCHA

- 25 min, Colômbia, 2023

Na Colômbia, há séculos, o assassinato de líderes de movimentos sociais tem sido uma prática política que busca destruir toda a forma de organização popular, mas que longe de destruí-la, fortaleceu a vontade de resistência de homens e mulheres que ainda hoje lembram seus mortos e reivindicam verdade e justiça.

In Colombia, the assassination of social leaders has been a centuries-old political practice that seeks to destroy all kinds of popular organization; however, far from destroying it, has strengthened the will of resistance of men and women who even today raise their dead and walk demanding truth and justice.

DE DANIEL SANTIAGO CORTÉS



INCIDENT

- 30 min, EUA, 2023

Incident reconstrói um tiroteio de policiais em Chicago em 2018, remontando o evento e suas consequências imediatas a partir de uma variedade de pontos de vista, incluindo vigilância, segurança, painel e câmeras usadas no corpo como uma montagem contínua e sincronizada em tela dividida.

INCIDENT reconstructs a Chicago police shooting from 2018, reassembling the event and its immediate aftermath from a variety of viewpoints, including surveillance, security, dashboard, and body-worn cameras as a continuous, synchronized split-screen montage.

DE BILL MORRISON



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 3

INTERNATIONAL COMPETITION 3

20/04 • Sábado • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



WARSZAWA, HOLLANDIA

- 17 min, Polônia, 2023

Em meio à agitação do distrito de Baluty, em Lodz, um jovem se perde na rotina de empregos de meio período e esconde seu verdadeiro eu. Palavras duras e ruas difíceis preenchem seus dias até que uma pessoa o faz perceber que há algo mais. Juntos, eles percorrem a cidade na scooter, compartilhando refeições e momentos antes da hora de se despedir.

Amid the hustle and bustle of the Baluty district in Łódź, a young man gets lost in the grind of part-time jobs and masks his true self. Harsh words and rough streets fill his days until one person makes him realize there's something more. Together they roam the city on the scooter, sharing meals and moments before it's time to say goodbye.

DE MING-WEI CHIANG



CROSS MY HEART AND HOPE TO DIE

- 17 min, Filipinas, 2023

Mila tem dificuldades com a falta de remuneração no trabalho e se conforta com os telefonemas constantes de um interesse amoroso, mas uma promessa de esperança também pode levar à tragédia e às músicas tristes de amor.

Mila struggles as she remains unpaid at work and finds comfort in a love interest through his constant phone calls. But a promise of hope may also lead to tragedy and sad love songs.

DE SAM MANACSA



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 4

INTERNATIONAL COMPETITION 4

21/04 • Domingo • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



EL TERCER MUNDO DESPUÉS DEL SOL

- 20 min, Colômbia, 2024

Um ritual travesti abre um portal e gera o encontro com um missionário europeu do século XV, que mergulhou fundo na selva para combater a crença de que animais são seres divinos.



A transvestite ritual, opens a portal and generates an encounter with a European missionary from the fifteenth century who has delved deep into the jungle in order to fight the belief of animals as divine.

DE TIAGX VÉLEZ & ANALÚ LAFERAL



GOODNIGHT BABY

- 18 min, Vietnam, 2023

Nas noites sem dormir, Gia Gia assiste a vídeos online e descobre por que tem medo de adormecer.



In her sleepless nights, Gia Gia watches online videos and finds out why she is afraid to fall asleep.

DE QUYNH ANH LE

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 4

INTERNATIONAL COMPETITION 4

21/04 • Domingo • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



LEPTIR

- 8 min, Croácia, 2024

Uma comunidade de criaturas de jardim contribui para o fluxo da vida, usando a água de uma fonte. Quando uma borboleta fica presa na fonte, elas se deparam com uma situação desconhecida.

A community of garden creatures all contribute to the flow of life, using water from a fountain. When a butterfly gets stuck in the fountain, they're faced with an unfamiliar situation.

DE SUNCANA BRKULJ



BOLERO

- 17 min, França 2023

Fran está em sua cidade natal para descansar e visitar a mãe. Seguindo o ritmo espasmódico do Bolero, esta viagem pelos caminhos da memória e do desejo o levará junto de toda a aldeia a um clímax alegre e caótico.

Fran is in his hometown to rest and visit his mother. Following the jerky rhythm of Bolero, this journey along the paths of memory and desire will lead him and the whole village to a joyfully chaotic climax.

DE NANS LABORDE-JOURDÀA



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 4

INTERNATIONAL COMPETITION 4

21/04 • Domingo • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



UMA MÃE VAI À PRAIA

- 15 min, Portugal, 2023

Teresa, mãe solteira, passa um dia na praia com o seu filho de seis anos, Benji, e a irmã Marga, que regressa a Portugal para as férias de verão. O dia se torna muito estressante com as constantes falas da irmã sobre as conquistas do filho e suas críticas a Benji.



Teresa, a single mother spends a day at the beach with her six-year-old son, Benji and her sister Marga, who is back to Portugal for a summer vacation. The day becomes very stressful with her sister's constant speech about her son's achievements and her criticisms towards Benji.

DE PEDRO HASROUNY



PRAVILO BR. 5: PROMNO PRATITE SVOG COVJEKA

- 10 min, Croácia, 2023

Regra Número 5: Shadow Your Man Closely faz uma colagem em loop da cena do trem em Sherlock Jr. de Buster Keaton. Um plano se torna a base para procedimentos específicos de edição, através dos quais a narrativa do filme é reconstruída e um novo enredo é criado.



Rule No. 5: Shadow Your Man Closely assembles a film loop collage out of Buster Keaton's Sherlock Jr. train scene. One shot becomes the base for specific editing procedures through which the film narrative is reconstructed and a new plot is created.

DE MIRO MANOJLOVIC

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 5

INTERNATIONAL COMPETITION 5

22/04 • Segunda-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



MUNA

- 19 min, Reino Unido, 2023

A adolescente britânica-somali Muna (Kosar Ali) está desesperada para fazer uma viagem da escola, para se divertir com os amigos, escapar da monotonia de sua casa e, claro, oferecer a melhor playlist de todos os tempos (!!). Mas seus pais não têm tanta certeza.

British-Somali teen Muna (Kosar Ali) is desperate to go on the school trip - to have fun with her mates, escape the monotony of her household and, of course, provide the greatest playlist of all time (!!). But her parents aren't so sure.

DE WARDA MOHAMED

BASRI & SALMA IN A NEVER ENDING COMEDY

- 15min, Indonésia, 2023

Marido e mulher casados há cinco anos são donos de um brinquedo de parque de diversões e passam os dias entretendo e cuidando dos filhos de outras pessoas sem ter os próprios. Entre parentes intrometidos, dúvidas e um confronto explosivo, descobrem por que não foram abençoados com um filho.

A husband and wife married for 5 years, own an Odong-Odong at the carnival together, spending their days entertaining and taking care of other people's children without any of their own. Between meddling relatives, self-doubt and an explosive confrontation, they uncover why they have not been blessed with a child.

DE KHOZY RIZAL

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 5

INTERNATIONAL COMPETITION 5

22/04 • Segunda-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



BEUTSET

- 30 min, Suíça/Senegal, 2023

Quando um parasita contamina toda a água potável de Dakar, comprimidos são criados para neutralizá-lo. Alioune é um jovem que não tem mais condições de comprar seus comprimidos e está exposto aos sintomas do parasita: loucura e demência. Com o passar dos dias, percebe que nunca esteve tão lúcido e assim inicia sua jornada de despertar político e espiritual.

When a parasite contaminates all the drinking water of Dakar, pills are created to neutralize it. Alioune is a young man who can no longer afford his pills and is exposed to the symptoms of the parasite: Madness and dementia. As the days go by, he realizes that he had never been so lucid, and thus begins his journey of political and spiritual awakening.

DE ALICIA MENDY



CONTE SAUVAGE

- 15 min, Bélgica, 2023

Nomeio de uma floresta boreal, um felino solitário encontra um pequeno pássaro. Esses dois seres opostos pela natureza se surpreendem e se atraem. Uma relação de amizade tingida de desconfiança surge entre eles.

In the middle of a boreal forest, a lonely feline meets a small bird. These two beings that nature opposes surprise and attract each other. A relationship of friendship tinged with suspicion arises between them.

DE ALINE QUERTAIN



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 5

INTERNATIONAL COMPETITION 5

22/04 • Segunda-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



HOLD ON FOR DEAR LIFE

- 9 min, Itália, 2023

Um jovem vagueia pela cidade ferida por bombas com o cachorro e o amigo sem nariz Jean-Michel, enquanto tenta manter sua vida cotidiana intacta.

A young man wanders around his bomb-wounded city with his dog and his noseless friend Jean-Michel, while trying to keep his everyday life intact.

DE SIMONE FIORENTINO



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 6

INTERNATIONAL COMPETITION 6

23/04 • Terça-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



DEATH OF AN EXTRA

- 10 min, Israel/Rússia, 2023

Um breve estudo sobre a história de um quadro de filme.



A brief study of the history of one film frame.

DE MIKHAIL ZHELEZNIKOV



HEIMATFILM

- 16 min, Alemanha, 2023

O filme de compilação Heimatfilm apresenta a essência do gênero alemão Heimatfilm. Filmes sentimentais ambientados em cenários campestres idealizados. O esquema dos filmes é simples: uma história de amor que acaba chegando a um final feliz, após alguns mal-entendidos e o aparecimento de um vilão.



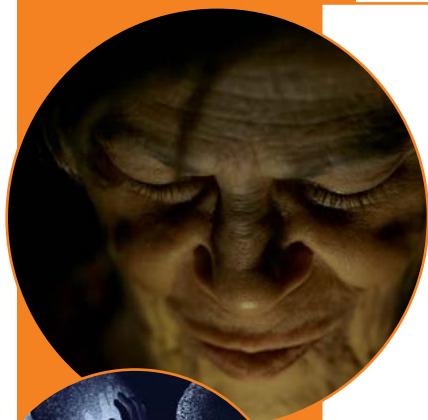
The compilation movie „Heimatfilm“ presents the essence of the German genre of Heimatfilm. Sentimental films set in idealized country surroundings. The scheme of the films is simple: it is a love story that eventually arrives at a happy end, following a few misunderstandings and the appearance of a villain.

DE MARION KELLMANN

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 6

INTERNATIONAL COMPETITION 6

23/04 • Terça-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



LA HISTORIA SE ESCRIBE DE NOCHE

- 20 min, Cuba, 2024

Um enorme apagão mergulhou Cuba na escuridão. Nas ruas, os habitantes tentam fugir do escuro enquanto as fogueiras parecem anunciar o fim de uma era. Refugiando-se em nossa casa, minha mãe me conta uma visão que a atormenta há anos.

A huge blackout has plunged Cuba into darkness. In the streets, the inhabitants try to escape the gloom while the bonfires seem to announce the end of an era. Taking refuge inside our house, my mother tells me about a vision that has been tormenting her for years.

DE ALEJANDRO ALONSO



UN SILENCIO SÍSMICO

- 19 min, Argentina, 2023

Para a geologia, o silêncio sísmico determina o tempo entre dois terremotos: quanto mais longo o silêncio, mais poderoso será o próximo tremor. Este filme permanece nesse intervalo, entre o sonho e a realidade. Uma série de diários pessoais se cruza com os de um físico alemão do século XX. Entre Berlim e Buenos Aires estabelece-se uma sobreposição de tempos e espaços - uma colaboração com os mortos.

For geology, seismic silence determines the time between two earthquakes: the longer the silence, the more powerful the next tremor is expected to be. This film remains in that interval, between dream and reality. A series of personal diaries intersects with those of a 20th century German physicist. Between Berlin and Buenos Aires, an overlapping of times and spaces is established; a collaboration with the dead ones.

DE JULIÁN GALAY



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL 6

INTERNATIONAL COMPETITION 6

23/04 • Terça-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



PEEPER

- 17 min, Coreia do Sul, 2023

Um fã autoproclamado aparece na frente de um diretor de cinema que faz filmes incômodos. O fã se oferece para inspirar o diretor, desvendando a história de uma menina e um estábulo.



A self-proclaimed fan shows up in front of a movie director who makes uncomfortable films. The fan offers to provide the director with inspiration, unraveling a story about a little girl and a stable.

DE CHANG-LOK HAN



PANORAMA CARIOCA

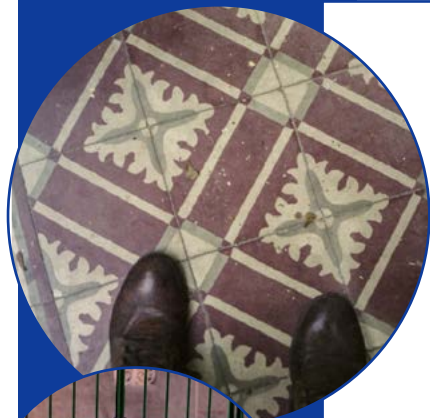
RIO PANORAMA



PANORAMA CARIOCA 1

RIO PANORAMA 1

18/04 • Quinta-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



CASA SEGURA

- 20 min, 2023

Um homem compra um casarão em São Domingos, Niterói. Com medo da violência, ele começa a construir um esquema de segurança ao redor, que inclui cerca elétrica, câmeras e cães.



A man buys a big house in Rio de Janeiro. Afraid of violence, he starts building a security scheme around it, which includes an electric fence, cameras and dogs.

DE ALLAN RIBEIRO



UMIDADE

- 25 min, 2023

Brasil: numa cidade cinzenta num futuro próximo, seitas religiosas e ratos vivem à espreita. Chove sem parar.



Brazil: in a gray city in the near future, religious sects and rats live on the prowl. It rains non-stop.

DE DUDA GORTER

PANORAMA CARIOCA 1

RIO PANORAMA 1

18/04 • Quinta-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



A ÚLTIMA NOITE NO BAR DOS SONHOS

- 7 min, 2023

Em um botequim, após um profeta anunciar um iminente apocalipse na TV, dois homens reconhecem sinais em suas vidas que parecem confirmar a previsão, levando-os a uma inesperada conexão em meio à incerteza do fim.

In a local bar, after a prophet announces an imminent apocalypse on TV, two men recognize signs in their lives that seem to confirm the prediction, leading them to an unexpected connection amidst the uncertainty of the end.

DE GABRIEL FIGUEIRA & DIANA SEELAENDER

THE LAST NIGHT
AT THE BAR OF DREAMS



O VOO

- 16 min, 2023

Em mais um dia de trabalho, pesquisadora alienígena visita um Rio de Janeiro pós-apocalíptico. Conhece cinco espaços, cinco histórias. É, não foi por falta de boas ideias que o mundo acabou. Um rasante poético sobre nossa trágica história recente.

On another day at work, an alien researcher visits a post-apocalyptic Rio de Janeiro. Discover five spaces, five stories. Yeah, it wasn't for lack of good ideas that the world ended. A poetic sweep of our tragic recent history.

DE IGOR BARRADAS



PANORAMA CARIOCA 2

RIO PANORAMA 2

20/04 • Sábado • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



ESTA NOITE SEREMOS FELIZES

- 35 min, 2023

Seu Carlos e Dona Deise encontram-se toda semana no baile “Esta Noite Seremos Felizes” para viverem uma lúdica e nostálgica história de amor.



Two 80-year-olds, Miss. Daisy and Mr. Carlos, meet every week at the “Tonight We Will Be Happy” ball to live a delicate and nostalgic love story.

DE DIEGO DOS ANJOS



HELENA DE GUARATIBA

- 15 min, 2023

Odiada pelos gregos, detestada pelos troianos, Helena vive uma vida pacata em Guaratiba, bairro de pescadores no Rio de Janeiro. Até que o amor bate em sua porta, trazendo de volta fantasmas do seu passado.



Hated by the Greeks, detested by the Trojans, Helena lives a quiet life in a fishing neighbourhood in Rio de Janeiro. Until love knocks on her door, bringing back ghosts from her past.

DE KAREN BLACK

PANORAMA CARIOCA 2

RIO PANORAMA 2

19/04 • Sexta-feira • 17h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



AQUELA MULHER

- 14 min, 2023

AQUELA MULHER narra uma noite na vida de três mulheres do subúrbio carioca: Camila só quer encerrar o expediente do seu restaurante falido e conseguir fechar as contas junto com Cintia, mas é surpreendida quando uma senhora chega e parece questionar todos os seus movimentos.

Camila, a woman struggling to balance her personal and professional life, works at a restaurant on the outskirts of Rio de Janeiro. One day, an elderly woman arrives and strikes up a conversation with her. As it becomes more intense, the power suddenly goes out, plunging the restaurant into darkness. Despite their initial tension, they begin to find solace in each other's company.

DE MARINA ERLANGER & CRISTINA LAGO



FOSSILIZAÇÃO

- 10 min, 2022

Numa praia deserta, Sílvia tenta conversar com a neta Elisa, mas a menina está focada em cavar um buraco em busca de um fóssil de dinossauro. Ambos sabem que têm um assunto importante a tratar, mas evitam-no ao máximo, procurando adiar o encontro com a realidade.

On a deserted beach, Sílvia tries to talk to her granddaughter Elisa, but the girl is focused on digging a hole in search of a dinosaur fossil. Both of them know they have an important matter to deal, but they avoid it as much as possible, seeking to postpone the encounter with reality.

DE JOÃO FOLHARINI



PANORAMA CARIOCA 3

RIO PANORAMA 3

22/04 • Segunda-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



NÃO RESTA SILÊNCIO

- 25 min, 2023

O filme é sobre um dia na vida de Suzana. Uma mulher trans vive no Centro do Rio, ao mesmo tempo que, ao seu lado, paralelamente, lida com um dia internacional de manifestação da visibilidade transgênero a poucos quarteirões de onde a personagem mora. Suzana revela com que idade descobriu sua identidade e, o que enfrentou, o que a faz ainda acreditar e sonhar com dias melhores.

The movie is about a day in the life of Suzana. A trans woman lives around Downtown Rio, while at the same time, by her side, parallel, it deals with an international day of transgender visibility manifestation a few blocks from where the character lives. Suzana reveals at what age she discovered her identity and, what she faced, what makes her still believe and dream about better days.

DE ALICE RODRIGUES & ANDRE DI KABULLA

EXPRESSO PARADOR

- 25 min, 2023

No Rio de Janeiro, pior sistema de transporte público do mundo, Lidiane Oliveira, uma atriz negra de 30 anos, moradora de Jardim Palmares, cruza a cidade num ônibus. Ela precisa fazer um teste para uma novela, um bico de teatro infantil no shopping e ainda estrear seu espetáculo como protagonista no lado oposto da cidade. Durante a viagem, um encontro inusitado bagunça passado, presente e futuro.

In Rio de Janeiro, the worst public transport system in the world, Lidiane Oliveira, a 30-year-old black actress, resident of Jardim Palmares, crosses the city on a bus. She needs to audition for a soap opera, a children's theater gig at the mall and even debut her show as a protagonist on the opposite side of the city. During the trip, an unusual encounter messes up the past, present and future.

DE JV SANTOS

PANORAMA CARIOCA 3

RIO PANORAMA 3

22/04 • Segunda-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



THE PATRIARCHAL PERIOD

- 6 min, 2023

Existe uma história dos povos indígenas antes da colonização.
Existe uma história do povo negro antes da escravidão.
Existe uma história das mulheres antes do patriarcado.
Sim existe.

*There is a history of the indigenous people before colonization.
There is a history of black people before slavery.
There is a history of women before patriarchy.
Yes, there is.*

DE PATRICIA FRÓES



TEREZA

- 9 min, 2023

“Tereza” takes a look at the career, personal stories and cinema of Tereza Trautman, director of the first fiction feature in modern Brazilian cinema, which was censored during Brazil’s military dictatorship. The work discusses the importance of female representation and looks at how the military dictatorship affected Tereza’s life and cinema.

“Tereza” takes a look at the career, personal stories and cinema of Tereza Trautman, director of the first fiction feature in modern Brazilian cinema, which was censored during Brazil’s military dictatorship. The work discusses the importance of female representation and looks at how the military dictatorship affected Tereza’s life and cinema.

DE BEA SOUZA



PANORAMA CARIOCA 3

RIO PANORAMA 3

22/04 • Segunda-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



NDOA

- 12 min, 2024

Ndoa é um documental/video-arte dirigido por Tadeu Fidalgo. O filme traz o depoimento de uma mulher (não identificada) Queniana da região Kalenjin sobre sua infância e sua relação parental.

Ndoa is a documentary/video art directed by Tadeu Fidalgo. The film features the testimony of an (unidentified) Kenyan woman from the Kalenjin region about her childhood and her parental relationship.

DE TADEU FIDALGO



ndoa



PANORAMA CARIOCA 4

RIO PANORAMA 4

23/04 • Terça-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



MACALEIA

- 25 min, 2023

O ano era 1978 e Jards Macalé promovia uma festa antológica em sua casa, com muitos convidados ilustres. Já clareando o dia, no ônibus de volta ao Leblon, Hélio Oiticica cria o esboço da obra penetrável Macaléia - em homenagem ao amigo Jards. Música, poesia, originalidade e irreverência conduzem o filme sobre a amizade e a parceria entre esses dois ícones da cultura brasileira, artistas anárquicos, vertentes de genialidade e vigorosa liberdade criadora.

The year was 1978 and musician Jards Macalé was throwing an anthological party at his house, with many distinguished guests. With dawn breaking, on the bus back to Leblon, artist Hélio Oiticica created the sketch for Macaléia - a penetrable work in homage to his friend Jards. Music, poetry, originality and irreverence drive the film about the friendship and partnership between these two icons of Brazilian culture, anarchic artists, strands of genius and vigorous creative freedom.

DE REJANE ZILLES



SPELL

- 6 min, 2023

Um feitiço é lançado nas pistas de dança e transforma o ambiente. Uma combinação experimental de elementos, feita com imagens de arquivo das décadas de 70 e 80, no Rio de Janeiro.

A spell is cast on the dance floors, and it transforms the atmosphere. An experimental combination of elements, made with archive footage from the 70s and 80s, in Rio de Janeiro.

DE KHALIL CHARIF



PANORAMA CARIOCA 4

RIO PANORAMA 4

23/04 • Terça-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



ARRUMA UM PESSOAL PRA GENTE BOTAR UMA MACUMBA NUM DISCO

- 19 min, 2023

Documentário musical em torno das criações sonoras de Getúlio Marinho (1889-1964), responsável por levar os pontos de macumba para o disco. Através de materiais de arquivos, músicas e depoimentos, o filme investiga a influência das religiões de origem africana na música e na cultura popular brasileira a partir do final da década de 1920, período que coincide com a expansão do rádio e da indústria fonográfica.

A film-essay about Getúlio Marinho, one of the main figures in the world of Brazilian samba. With rare images, old records and personal testimonials from researchers and descendants, the film investigates the first macumba records, introduced by Marinho at the beginning of the Brazilian music industry, and the influence of Afro-Brazilian religions on samba and popular culture at the end of 1920s onwards.

DE CHICO SERRA

CELEBRAZIONE

- 20 min, 2023

Homenagem ao centenário de Pier Paolo Pasolini. O filme narra sua passagem pelo Rio de Janeiro em 1970, voltando da Argentina na companhia da cantora Maria Callas, quando conheceu o jovem soldado Joaquim.

Homage to the centenary of Pier Paolo Pasolini. The film relates his encounter with young soldier Joaquim during his passage through Rio de Janeiro, in 1970, returning from the Argentine in the company of opera singer Maria Callas.

DE LUIZ CARLOS LACERDA

PANORAMA CARIOCA 4

RIO PANORAMA 4

23/04 • Terça-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



SUMIDOURO/NADA CONTINUA

- 6 min, 2023

Para onde tudo escoa / Uma mulher ergue monumentos em um campo de mineração.

Where everything flows / A woman erects monuments in a mining camp.

DE GABRAZ SANNA & DIANA SANDES





PANORAMA LATINO AMERICANO

LATIN AMERICAN PANORAMA



APOIO



Instituto
Cervantes
Rio de Janeiro



AS MARIAS

- 17 min, 2023

As trigêmeas rompem a barreira do silêncio e da invisibilidade e narram passagens comoventes de suas vidas na pequena cidade de Guia Lopes da Laguna (MS), região próxima da fronteira com o Paraguai, onde foram criadas para obedecerem aos pais, à igreja e aos maridos.



The triplets break the barrier of silence and invisibility and tell moving stories of their lives in the small town of Guia Lopes da Laguna (MS), a region close to the border with Paraguay, where they were raised to obey their parents, the church and their husbands.

DE DANNON LACERDA



AQUI ONDE TUDO ACABA

- 19 min, 2023

Aqui onde tudo acaba é um curta-metragem poético e experimental, que viaja entre o documentário e a ficção para abordar uma cultura em extinção: os povos indígenas do Brasil. Trata-se sobretudo da partilha de conhecimento da aldeia do Bugio, e feita de forma colectiva em todas as fases de filmagem em 16mm, revelação botânica e legenda sonora.



Here where everything ends is a poetic and experimental short-film, that travels in between documentary and fiction to approach a culture faced with extinction: the indigenous peoples of Brazil. It is particularly about the sharing of knowledge of the Bugio village, and made in a collective way in every stage of 16mm footage, botanical revelation and sound caption.

DE CLÁUDIA CÁRDENAS & JUCE FILHO

PANORAMA LATINO AMERICANO – TERRA AMERICANA

LATIN AMERICAN PANORAMA - AMERICAN LAND

18/04 • Quinta-feira • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



PABLITO

- 20 min, Colômbia, 2023

Pablito é um jovem que trabalha como coveiro. Ele enterra os corpos deixados pelo conflito armado na Colômbia. Quer convidar Maria, sua única distração do trabalho duro na feira da vila. Em breve, o conflito que assola a região fará com que Pablito enfrente a sua própria compreensão do mundo que o rodeia.

Pablito is a young man who works as a gravedigger. He buries the bodies left by the Colombian armed conflict. He wants to invite Maria, his only distraction from his gruesome job, to the village fair. Soon, the conflict that sweeps the region will make Pablito face his own understanding of the world around him.

DE ALEX SIERRA



O REBANHO DE QUINCAS

- 12 min, Brasil, 2023

Quincas é um simples pastor de ovelhas, habitante do Cariri. Vive o seu cotidiano dividido entre a lida da criação, trabalho com o qual sobrevive, e a leitura de livros. Depois de noites mal dormidas e de algumas alucinações, decide mudar o seu destino.

Quincas is a simple sheep shepherd living in Cariri. He splits his daily life between raising livestock, the work he survives on, and reading books. After sleepless nights and some hallucinations, he decides to change his destiny.

DE REBECA SOUZA





TAKANAKUY

- 18 min, Peru/Brasil, 2023

Numa comunidade tradicional no alto dos Andes peruanos, uma relação terna entre dois adolescentes, Fausto e Chaska, leva a um confronto violento no Festival Takanakuy anual.



In a traditional community high in the Peruvian Andes, a tender relationship between two teenage boys, Fausto and Chaska, leads to a violent confrontation at the annual Takanakuy Festival.

DE GUSTAVO VOKOS

PANORAMA LATINO AMERICANO – URBE LATINA

LATIN AMERICAN PANORAMA 2 – LATIN URBS

19/04 • Sexta-feira • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



TIGERS

- 23 min, Colômbia, 2023

Presos no meio de uma espiral de violência, dois irmãos se enfrentam. Ao perceberem que suas opiniões sobre o valor da vida são opostas, seu relacionamento se desfaz. Idier cometerá seu primeiro assassinato e Luis fechará as portas de casa para sempre.

Trapped in the midst of a spiral of violence, a pair of brothers confront each other. Realizing that their views on the value of life are opposite, their relationship shatters. Idier will commit his first murder, and Luis closes the doors of home forever.

DE ALFREDO MARIMON



A MENOS QUE BAILEMOS

- 15 min, Colômbia, 2023

Jonathan (Bonays), professor de dança afro, trabalha em uma iniciativa para resgatar jovens da criminalidade que assola Quibdó, cidade com os maiores índices de homicídios da Colômbia. Foi assim que surgiu o Black Boys Chocó, uma companhia de dança em que centenas de jovens enfrentam destinos brutais através de uma paixão.

Jonathan (Bonays), an Afro dance teacher, undertakes an initiative to rescue young people from the crime that stalks Quibdó, a city with the highest homicide rates in Colombia. This is how Black Boys Chocó emerged, a dance company where hundreds of young people face brutal destinies through a passion.

**DE HANZ RIPPE GABRIELE
& FERNANDA PINEDA PALENCIA**



PANORAMA LATINO AMERICANO – URBE LATINA

LATIN AMERICAN PANORAMA 2 – LATIN URBS

19/04 • Sexta-feira • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



CUARTO DE HORA

- 16 min, Chile, 2023

Alex (25), um jovem haitiano que vive no Chile, sofre um acidente de carro enquanto faz entregas de jornal. Com identidade falsa e sem saber falar espanhol, ele tem que enfrentar o resgate dos bombeiros e depois entrar em uma ambulância, onde seu único apoio é Daniela (50), que fala francês e estava passando por ali.

Alex (25), a young Haitian resident in Chile, has a car accident while he is at work delivering newspapers. With a false identity and unable to speak Spanish, he must face the rescue of firefighters, and then get into an ambulance where his only support is Daniela (50), a passerby who speaks French.

DE NEMO ARANCIBIA



MOVENTES

- 11 min, Brasil, 2023

Um retrato particular sobre a migração de uma família nordestina para São Paulo.

A particular portrait about the migration of a family from northeast Brazil to São Paulo.

DE JEFFERSON CABRAL



PANORAMA LATINO AMERICANO – URBE LATINA

LATIN AMERICAN PANORAMA 2 – LATIN URBS

19/04 • Sexta-feira • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



LOS EUCALIPTUS

- 19 min, Argentina, 2023

Um filme caseiro nas ruínas da modernidade. Los Eucaliptus é um fluxo arborescente de consciência que mergulha na história da arquitetura moderna, do cinema, do tarô e mais algumas coisas. É também uma caça ao tesouro lo-fi que se entrega a um dos mistérios cinematográficos mais elementares: a emoção de descobrir um segredo.

A home movie in the ruins of modernity. The Eucalyptus is an arborescent stream of consciousness that dives into the history of modern architecture, cinema, tarot and a couple of other things. It is also a lo-fi treasure hunt that indulges in one of the most elemental cinematic mysteries: the thrill of discovering a secret.

DE NICOLÁS SUÁREZ & IGNACIO RAGONE



PANORAMA LATINO AMERICANO – CASO E INVENÇÃO

LATIN AMERICAN PANORAMA 3 – CASE AND INVENTION

22/04 • Segunda-feira • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



AUDIO Y EL CAIMÁN

- 16 min, Venezuela, 2023

Audio Caña é um avô e fazendeiro charmoso que passa os dias entreterendo amigos e familiares com histórias fantásticas. No entanto, quando afirma audaciosamente que um crocodilo de 5,5 metros vive no lago dele, ninguém acredita. Tendo como pano de fundo as planícies venezuelanas, Audio embarca em uma missão para caçar o jacaré e provar sua existência para seus amigos com a ajuda de sua família e da neta de seis anos.



Audio Caña is a charming grandfather and farmer who spends his days entertaining his friends and family with fantastic stories. Yet when he boldly claims that a 19ft alligator is living in his pond, no one believes him. Set over the backdrop of the Venezuelan Plains, Audio embarks on a quest to hunt down the alligator and prove its existence to his friends with the help of his family and 6 year-old granddaughter.

DE ANDRÉS I. ESTRADA



PANADRILO

- 15 min, Panamá, 2023

Abandonada pelo marido, que virou um crocodilo falante, uma mulher precisa achar seu próprio jeito de imigrar para os Estados Unidos, para se encontrar.



panadrilo

A FILM BY MARCELA HEILBRON



Abandoned by her husband turned talking-crocodile, a woman must now find her own way to migrate to the US in order to reunite with their daughter.

DE MARCELA HEILBRON



A NOITE DO MINOTAURO

- 10 min, Colômbia, 2023

As pessoas se perguntam aonde os pássaros vão para morrer. A aldeia da minha avó tinha um farol entre as montanhas, uma floresta cheia de criaturas e um eco que soava à noite como o vento quente. É lá que os pássaros vão para morrer. A noite do Minotauro é um conto fantástico que usa material de arquivo para construir a história de Luz Emilia García, a precursora do cinema pornô na Colômbia.

People wonder where the birds go to die. My grandmother's village had a lighthouse among the mountains, a forest full of creatures and an echo that sounded at night like the warm wind. That's where the birds went to die. THE NIGHT OF THE MINOTAUR is a fantastic tale that uses archival material to construct the story of Luz Emilia García, the precursor of porn cinema in Colombia.

DE JULIANA ZULUAGA MONTOYA



YOU ARE ALREADY DEAD

- 2 min, Chile, 2024

Um turista em Tóquio descobre que sua jornada toma um rumo sobrenatural quando um encontro casual revela que ele está compartilhando a cidade com um companheiro inesperado: um fantasma que revela a verdade perturbadora sobre sua própria existência.

A tourist in Tokyo discovers that his journey takes a supernatural turn when a chance encounter reveals he has been sharing the city with an unexpected companion: a ghost who discloses the unsettling truth about his own existence.

DE MARTIN PIZARRO VEGLIA





SEXTO CONTINENTE

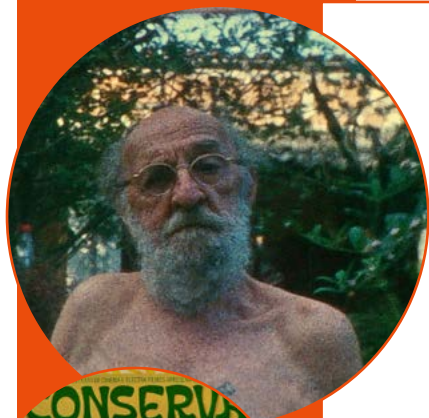
- 11 min, Argentina, 2023

Na era do encanto, a noite se extinguiu. Sem as sombras, o que resta é o reino das evidências. Os habitantes fogem para espaços escuros onde podem se esconder de um brilho insuportável, e os buracos na superfície da terra se tornam seu refúgio.



In the age of enchantment, the night has been extinguished. With the shadows gone, what remains is the realm of evidence. The inhabitants flee to dark spaces where they can take refuge from an unbearable glare and the holes in the earth's surface become their refuge.

DE ESTRELLA HERRERA



CONSERVA

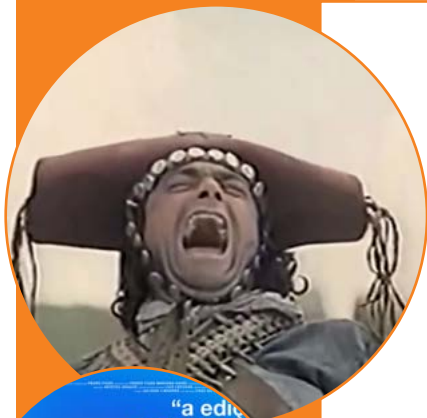
- 13 min, Brasil, 2023

Além do Rio de Janeiro, na década de 1980, as correntes do Oceano Atlântico levam latas cheias de maconha para a costa do Nordeste do Brasil. O velho Pereira conta sua história e relembra seu passado filmado com uma Super-8.



Beyond Rio de Janeiro, in the 1980s, the currents of the Atlantic Ocean carry cans full of marijuana to the coast of Northeastern Brazil. Old Pereira tells his story and recalls his past filmed with a Super-8.

DE DIEGO BENEVIDES



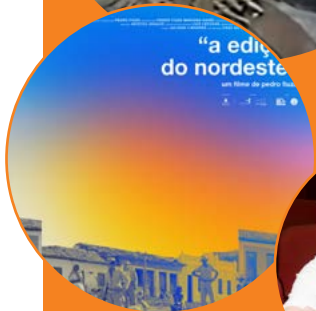
A EDIÇÃO DO NORDESTE

- 20 min, Brasil, 2023

Para se inventar uma região é preciso criar sua cultura, de preferência com a ajuda do cinema. Inspirado no livro e na peça “A Invenção do Nordeste”, esta é uma reedição de filmes brasileiros essenciais para a fundação do imaginário nordestino.

In order to invent a region, it is necessary to create its culture, preferably with the help of cinema. Inspired by the book and play “The Invention of the Brazilian Northeast”, this is a re-edition of Brazilian films essential to the foundation of the Northeastern imaginary.

DE PEDRO FIUZA





TENEMOS PATRIA

- 20 min, Venezuela, 2023

O apagão nacional na Venezuela em 2019 deixa sem eletricidade a incubadora que mantém viva a filha prematura de Chaliá e Carlos Eduardo. No meio do caos e da escuridão, Carlos Eduardo terá que conseguir um gerador a todo custo, mesmo que tenha que trair, enganar ou recorrer a meios corruptos para o fazer.

The national blackout in Venezuela in 2019 leaves the incubator that keeps Chaliá and Carlos Eduardo's premature daughter alive without electricity. In the midst of the chaos and darkness, Carlos Eduardo will have to get a generator at all costs, even if he has to betray, deceive or resort to corrupt means to do so.

DE MIKEL GARRIDO



MALA FACHA

- 20 min, Uruguai, 2023

Agustina, uma jovem uruguaia de classe alta, é agredida na rua depois de sair do trabalho à noite. Um taxista se oferece para ajudá-la. Agora Agustina deve enfrentar as suas próprias contradições.

Agustina, a young upper-class Uruguayan woman, is assaulted in the street after she leaves work at night. A taxi driver offers to help her. Now Agustina must face her own contradictions.

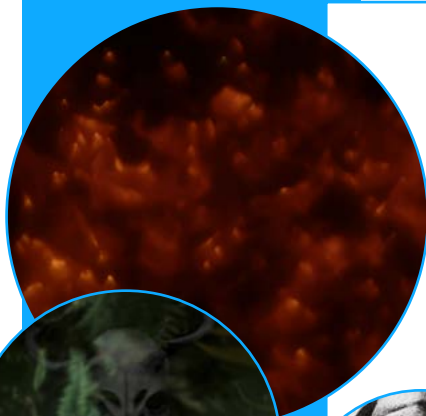
DE ILÉN JUAMBELTZ



PANORAMA LATINO AMERICANO – AS VEIAS ABERTAS

LATIN AMERICAN PANORAMA 4 – THE OPEN VEINS

23/04 • Terça-feira • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1



ESTIRPE

- 15 min, Colômbia, 2023

Minha avó carrega o segredo de uma filha morta e sua memória está enterrada no esquecimento. Quando seu passado é confrontado, uma voz emerge das ruínas e nossa linhagem se torna memória dos esquecidos da história da violência na Colômbia.



My grandmother carries the secret of a dead daughter and her memory is buried in the oblivion. When her past is confronted, a voice emerges from the ruins and our Lineage becomes memory about the forgotten from the history of violence in Colombia.

**DE DANIELA RUIZ COCONUBO
& ANA MARIA FERRO GOMEZ**



BOGOTA STORY

- 15 min, Colômbia, 2023

Pilar, uma jovem mãe de Bogotá, tem uma oportunidade de estágio nos EUA e o marido não quer deixar o país. No ano de 1992, enquanto a Colômbia enfrenta uma era de narcoviolência e cortes de energia, Pilar deve decidir entre sustentar a família ou seguir o seu sonho profissional.

Pilar, a young mother in Bogotá, receives an internship opportunity in the U.S. and her husband is unwilling to leave the country. In the year 92, as Colombia faces an era of narco-violence and power outages, Pilar must decide between supporting her family or pursuing her professional dream.

DE ESTEBAN PEDRAZA





TAPIR MEMORIES

- 9 min, Colômbia/Suíça, 2023

Uma mãe anta revela sua trágica história em um bordado. Ela sofre um ataque violento, a perda de sua casa e o desaparecimento de seu filho. Ela o encontrará?



A tapir mother reveals her tragic story in an embroidery. She suffers a violent attack, the loss of her home, and the disappearance of her son. Will she find him?

DE PEDRO NEL CABRERA VANEGAS



CASI INVISIBLE

- 10 min, Guatemala, 2023

Numa aldeia montanhosa da Guatemala, a jovem Elena vai buscar água e chaves para a mãe, uma ativista local. No caminho pela aldeia, percebe que alguma coisa está diferente hoje. Ela se sente quase invisível, enquanto a mãe não tem tempo para se preocupar com os sentimentos dela.



In a Guatemalan mountain village, a young girl Elena is sent to fetch water and keys for her mother, a local activist. On her way through the village, she notices something about today is different. She feels almost invisible while her mother doesn't have time to care about Elena's feelings.

DE DALIA HUERTA CANO

OS PROGRAMAS SERÃO
EXIBIDOS COM RECURSOS DE
ACESSIBILIDADE DISPONÍVEIS
PELO APP MOBILOAD.
APOIO: CONECTA ACESSIBILIDADE



PRIMEIROS QUADROS

FIRST FRAMES



PRIMEIROS QUADROS 1

FIRST FRAMES 1

19/04 • Sexta-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

22/04 • Segunda-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



EXPRESSO SANTA CRUZ

- 20 min, RJ, 2023

Cinco diferentes vidas ambulantes, apenas conectadas entre si pelos trilhos férreos que cortam o município do Rio de Janeiro, discorrem sobre suas experiências de vida e as dispares realidades existentes nos vagões da zona oeste carioca.

Five different street vendors and artists, only connected to each other by the railroad tracks that cross the city of Rio de Janeiro, talk about their life experiences and the different realities that exist in the wagons of the west zone of Rio.

DE FELIPE LEÃO

EXPRESSO
SANTA
CRUZ



EXOTISMOS

- 14 min, GO, 2024

O estúdio Exotismos surge da ambição de Yoná em confrontar estereótipos associados à beleza e à estética, que exploram as inseguranças da autoestima. Com abordagem artística, ela cria cortes e cores que transcendem as mudanças visuais.

Exotismos arises from Yoná's ambition to confront stereotypes associated with beauty and aesthetics, which explore the insecurities of self-esteem. With an artistic approach, she creates cuts and colors that transcend visual changes

DE ALESSANDRA REGINA GAMA



PRIMEIROS QUADROS 1

FIRST FRAMES 1

19/04 • Sexta-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

22/04 • Segunda-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo -

ATRAVESSARIA A CIDADE TODA DE BICICLETA SÓ PRA TE VER DANÇAR

- 24 min, SP, 2024

Pedro tem 17 anos e todo mundo ao seu redor já andou de bicicleta, fumou e beijou - só ele que não.

Pedro is 17 years old and everyone around him has already ridden a bike, smoked and kissed someone - he is the only one who hasn't.

DE MAURICIO ABBADE

TESE DE MESTRADO EM HISTÓRIA

- 10 min, SP, 2023

Partindo de violências institucionais e impossibilidades, materializo minha tese de pós-graduação em História, contra regimes visuais e de memória.

Starting from institutional violence and impossibilities, I materialize my postgraduate thesis in History.

DE EMI FERREIRA DE CARVALHO

PRIMEIROS QUADROS 1

FIRST FRAMES 1

19/04 • Sexta-feira • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

22/04 • Segunda-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



DONA TAQUARIANA, UMA CABOCLA BRASILEIRA

- 14 min, MA, 2023

De pulso firme e sorriso largo, Dona Flor vai costurando suas histórias e trazendo para cena o protagonismo de sua cabocla Taquariana. Entre uma narrativa e outra, o brilho nos olhos anuncia como a festa acontece, como seu tambor de cura foi se transformando em uma ação cultural há mais de 20 anos no bairro Vila dos Nobres. Com a leveza de uma anciã e com a força de uma matriarca nos apresenta sua festa, sua trajetória, suas dores e alegrias nisso tudo que chamamos Mina.

With a firm hand and a wide smile, Dona Flor weaves her stories and brings to the scene the leading role of her Taquariana cabocla spirit. Between her stories, the sparkle in her eyes announces how the party happens, and how its healing drums turned into a cultural action over more than 20 years in the Vila dos Nobres neighborhood. With the lightness of an elderly woman and the strength of a matriarch, she presents her celebrations, her trajectory, her pains and joys in all that we call Mina.

DE ABIMAEELSON SANTOS



PRIMEIROS QUADROS 2

FIRST FRAMES 2

21/04 • Domingo • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

23/04 • Terça • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



O TEMPO

- 14 min, RS, 2023

Rodrigo é um jovem negro que mora com a mãe em um bairro central de Porto Alegre. Em uma noite chuvosa em meio a uma crise de ansiedade, Rodrigo faz uma ação que muda todo contexto da relação mãe e filho.



Rodrigo is a young black man who lives with his mother in a central neighborhood of the city of Porto Alegre. On a rainy night in the midst of an anxiety attack, Rodrigo does something that changes the entire context of the mother and son relationship.

DE ELLEN CORRÊA



AMÉRICA, DO SUL

- 21 min, SP, 2024

Cansada de uma vida de batalhas perdidas, América (Zenaide) cai estrada à fora quando escuta um rumor sobre um macaco mágico que realiza desejos no centro-oeste brasileiro. Determinada e destemida, América passa a viver em movimento, de galho em galho, ainda que dependa de caronas, escambo, favores, e de um pouco de sorte e da boa vontade de estranhos.

Tired of a life filled with lost battles, América (Zenaide) hits the road upon hearing a rumor about a magical monkey granting wishes in the Brazilian Midwest. Determined and fearless, América begins to live on the move, relying on hitchhiking, bartering, favors, and a bit of luck and on the goodwill of strangers.

DE MARIA CLARA BASTOS



PRIMEIROS QUADROS 2

FIRST FRAMES 2

21/04 • Domingo • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

23/04 • Terça • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



JOÃO UNA TEM UM BOI

- 24 min, MA, 2024

Onde existir Bumba-boi, tem devoção. Na Tenda Nossa Senhora Aparecida não é diferente, lá tem um Boi que se chama Estrela, brinquedo do encantado João de Una. Localizada na Zona Rural de São Luís, o terreiro é chefiado há 22 anos por Joseph Joan, carinhosamente conhecido como Pai Joan.

There is devotion wherever Bumba-boi exists. In the Nossa Senhora Aparecida Tent it is no different. There is an Ox there called Estrela, a toy of the enchanted João de Una. Located in the Rural Zone of the city of São Luís, for 22 years, the sacred yard has been headed by Joseph Joan, affectionately known as Father Joan.

DE PABLO MONTEIRO & LAB+SLZ



A ÚLTIMA FOTO

19 min, SP, 2023

Um fotógrafo perde o marido devido a uma tragédia, pois ele não conseguia aceitar o seu lado crossdresser. Isso faz com que o fotógrafo viva com um enorme sentimento de culpa. No entanto, uma foto tirada em um bar o relembra do último momento difícil que compartilhou com o seu grande amor, trazendo à tona sentimentos e desejos escondidos.

A photographer loses her husband to a tragedy because he couldn't accept her crossdresser identity, leading her to live with a great sense of guilt. However, a photo taken at a bar reminds her of the last difficult moment she shared with her great love, bringing forth hidden feelings and desires.

DE MARCELO MENIQUELLI



PRIMEIROS QUADROS 3

FIRST FRAMES 3

21/04 • Domingo • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

24/04 • Quarta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



O CAPITÃO QUE NÃO PODIA ABANDONAR O NAVIO

- 8 min, RJ, 2023

Com dificuldades em uma internação hospitalar, um capitão aposentado é levado a sonhar acordado com uma viagem indesejada de navio.



With difficulties in a hospital stay, a retired Captain is led to daydreams of an unwanted ship trip.

DE CAMILA C. BASTOS



LINEA 604

- 8 min, RJ, 2024

Em um vilarejo silencioso, dois estranhos se encontram por acaso, à espera do ônibus da linha 604. Apesar da dificuldade de se entender, eles adentram a madrugada juntos, tentando fugir do silêncio e da solidão.



In a silent village, two strangers meet by chance, as they wait for the 604 bus. Despite their difficulty understanding each other, they go into the early morning together, trying to escape the silence and loneliness.

DE CLÉA GAJAN & MARIA DE BIASE

PRIMEIROS QUADROS 3

FIRST FRAMES 3

21/04 • Domingo • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

24/04 • Quarta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



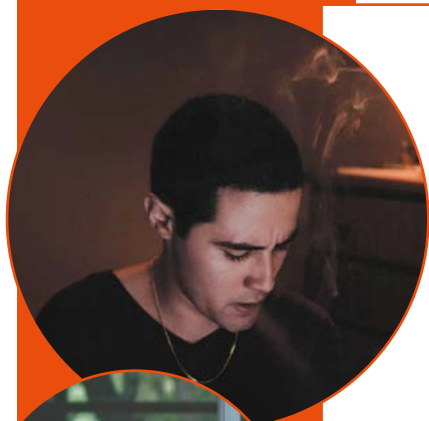
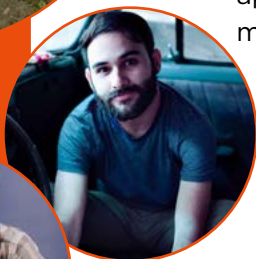
152 AB

- 20 min, MG, 2024

Cêcil e Cecília, vizinhos em um bairro periférico de Belo Horizonte, sofrem diariamente os desafios impostos pela condição suburbana brasileira. Um encontro inesperado faz com que os dois, recém apresentados, passem a nutrir uma amizade separada por um muro.

Cêcil and Cecília, neighbors in a suburb, suffer daily from the challenges imposed by the Brazilian suburban condition. An unexpected meeting leads the two, newly introduced, to nurture a friendship separated by a wall.

DE DANIEL JABER & JELTON OLIVEIRA



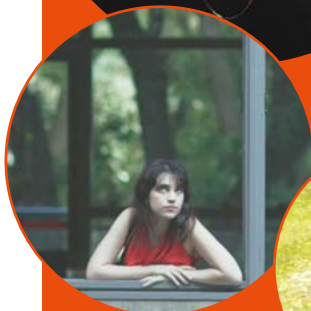
NOSSOS ÚLTIMOS DIAS

- 21 min, SP, 2024

A vida de Maria é seu trabalho. Em casa, seu irmão encontrou uma outra forma de viver. Ela decide mudar as coisas.

Maria's routine is her job. At home, her brother discovered another way of living. She decides to change things.

DE JOSE ALEXANDRE ARANTES TOLEDO



PRIMEIROS QUADROS 3

FIRST FRAMES 3

21/04 • Domingo • 21h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

24/04 • Quarta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



À NOITE TODOS OS GATOS SÃO PARDOS

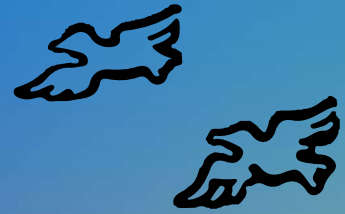
- 18 min, MG 2024

A noite de Belo Horizonte é uma cápsula do tempo que relativiza a passagem, turva os sentidos e reformula as definições de futuro na vida do jovem Junior - que não vê a hora de se emancipar de absolutamente tudo.

The night of Belo Horizonte, Brazil, is a time capsule that relativizes the passage, blurs the senses, and recasts the definitions of future in the life of young Junior - who cannot wait to be emancipated from absolutely everything.

DE MATHEUS MOURA





PROGRAMAS ESPECIAIS

SPECIAL PROGRAMS



PROGRAMA ESPECIAL INTERFILM

INTERFILM SPECIAL PROGRAM

Curta Cinema convida interfilm Berlin

Fundado em 1982 - alguns anos antes do Curta Cinema - o interfilm Berlin é um dos festivais de curtas mais antigos do mundo. Além da longevidade, os dois festivais compartilham um escopo internacional e uma paixão por filmes de curta metragem.

O interfilm Berlin apresenta um programa especial de filmes feitos na Alemanha, entre a comédia e a ficção, com documentários, animações e filmes parcialmente experimentais. Uma pequena demonstração de tudo que um curta pode ser.

Curta Cinema invites interfilm Berlin

Founded in 1982 - a few years before Curta Cinema - interfilm Berlin is one of the oldest short film festivals in the world. In addition to their longevity, both festivals share an international scope and a passion for short films.

interfilm Berlin presents a special programme of films made in Germany, between comedy and fiction, that shows fake documentaries, animated, fiction and partly experimental films. A little demonstration of what short films can be.

APOIO



PROGRAMA ESPECIAL INTERFILM

INTERFILM SPECIAL PROGRAM

18/04 • Quinta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

27/04 • Sábado • 17h00 - MIS - SP



THE ART OF AUTHENTICITY

- 6 min. 2022

Com excelente atuação e um timing cômico terrivelmente eficaz, este filme lida perfeitamente com a ironia para nos fazer rir, mas também nos confronta com nossos excessos e negligências.

With excellent acting and terribly effective comic timing this film perfectly handles irony to make us laugh but also confronts us with our excesses and negligence.

DE CARLO OPPERMANN



FLUID BORDER

- 17 min. 2020

1980, as fronteiras germano-alemãs: bem no meio de um lago corre uma “fronteira fluida” precisamente definida entre a Alemanha Oriental e Ocidental. Uma noite, uma tempestade desloca uma das bóias que formam a fronteira. Enquanto os guardas fronteiriços do Leste e do Oeste tentam restaurar a fronteira, dois topógrafos jogam fora os seus preconceitos e destroem as suas fronteiras.

1980, the German-German borderlands: Right through the middle of a lake runs a precisely defined „fluid border“ between East- and West Germany. One night a storm shifts one of the buoys which form the borderline. While the border guards from East and West are trying to restore the border, two land surveyors throw their prejudices overboard and tear down their boundaries.

DE JOANA VOGDT



PROGRAMA ESPECIAL INTERFILM

INTERFILM SPECIAL PROGRAM

18/04 • Quinta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

27/04 • Sábado • 17h00 - MIS - SP



FRIENDS

- 8 min. 2019

O 'pequeno' é, bem, pequeno, e o 'grande' definitivamente é muito, muito grande. Eles são amigos. Com um bom amigo você pode superar todos os problemas, gostaríamos de acreditar, mas isso é obviamente um absurdo.

The 'small' one is, well, small, and the 'big' one definitely very very big. They are friends. With a good friend you can overcome all problems, one would like to believe, but that's obviously nonsense.

DE FLORIAN GROLIG



NASHORN IM GALOPP / RHINO FULL THROTTLE

- 15 min. 2023

Bruno percorre a cidade em busca de sua alma. Movido pela sua curiosidade, ele está levantando a velha cortina empoeirada da percepção incrustada da cidade.

Bruno is making his way through the city searching for its soul. Driven by his curiosity he is lifting the old dusty curtain on the city's crusted perception.

DE ERIC SCHMITT & STEPHAN MÜLLER



PROGRAMA ESPECIAL INTERFILM

INTERFILM SPECIAL PROGRAM

18/04 • Quinta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

27/04 • Sábado • 17h00 - MIS - SP



MOMENTUM

- 7 min. 2013

Para Patrick, uma tortilla iniciou seu momento de autodescoberta. Com dança exuberante e uma paixão mágica, ele compartilha sua inspiração e convida todos a participarem.

For Patrick, a tortilla chip started his moment of self-discover. With exuberant dancing and magical passion he shares his inspiration and invites everyone to participate.

DE BORIS SEEWALD



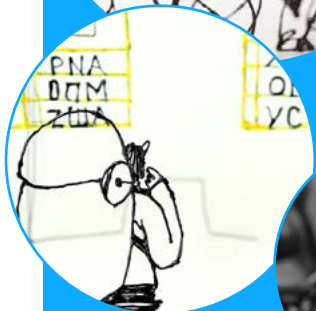
TIES

- 7min. 2019

Uma filha deixa a casa da família para viver sozinha quando adulta. Mesmo assim, ela continua ligada ao lugar de onde vem, o que traz consequências para todos.

A daughter leaves the family home to lead life of her own as an adult. Still, she remains connected to where she's from, which has consequences for everyone.

DE DINA VELIKOVSKAYA



PROGRAMA ESPECIAL INTERFILM

INTERFILM SPECIAL PROGRAM

18/04 • Quinta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

27/04 • Sábado • 17h00 - MIS - SP



HOW MY GRANDMOTHER BECAME A CHAIR

- 10 min. 2020

A avó perde os cinco sentidos um após o outro até se transformar numa cadeira de madeira. Ao longo de sua transformação, ela percebe que sua governanta não é o animal selvagem que ela pensava ser, mas o membro da família carinhoso e forte que ela procurava.

Grandmother loses her five senses one after the other until she transforms into a wooden chair. Throughout her transformation, she realizes that her housekeeper is not the wild animal she thought she was, but the caring and strong family member she was looking for.

DE NICOLAS FATTOUH



FACELIFT

- 7min. 2019

Reflexões mais ou menos filosóficas sobre a vida, a morte, a existência e todo o resto.

More or less philosophical musings on life, death, existence and all the rest.

**DE DENNIS STEIN-SCHOMBURG
& JAN RIESENBECK**



PROGRAMA ESPECIAL TOTAL REFUSAL

TOTAL REFUSAL SPECIAL PROGRAM

Curador convidado: Lucas Murari

Guests curator: Lucas Murari

Total Refusal é um coletivo de artistas fundado em 2018 na cidade de Graz, Áustria. O grupo realizou quase 20 obras que transitam entre os campos da instalação, da performance e do cinema. Autodenominado como um coletivo de guerrilha midiática pseudomarxista, suas criações são baseadas em ambientes digitais e games de computador. Uma das principais estratégias presentes em suas obras é a subversão da performatividade dos jogos eletrônicos, destacando os paradoxos encontrados nas narrativas de consoles populares como Grand Theft Auto, Red Dead Redemption, Tom Clancy's The Division e Battlefield. Por meio da apropriação desses softwares, o coletivo busca explorar novas dinâmicas que realçam seus respectivos aspectos críticos. Este programa selecionado exclusivamente para a 33ª edição do Festival Curta Cinema se concentra nos filmes realizados pelo grupo para salas de cinema: Operation Jane Walk (2018), How to Disappear (2019), Deconstructing the Bridge (2020), Hardly Working (2022) e Kinderfilm (2023). Esta será a primeira vez que o público brasileiro terá a oportunidade de assistir a uma série de obras do Total Refusal organizadas em uma única sessão, oferecendo um convite para uma imersão em um universo de imaginação, questionamento e provocação, proposto por um dos coletivos artísticos mais interessantes em atividade na atualidade.

Total Refusal is an artist collective founded in 2018 in the city of Graz, Austria. The group has created almost 20 works that move between the fields of installation, performance and cinema. Self-described as a pseudo-Marxist media guerrilla collective, their creations are based on digital environments and computer games. One of the main strategies in their work is to subvert the performativity of electronic games, highlighting the paradoxes in the narratives of popular consoles such as Grand Theft Auto, Red Dead Redemption, Tom Clancy's The Division and Battlefield. By appropriating this software, the collective seeks to explore new dynamics that highlight their respective critical aspects. This program was selected exclusively for the 33rd edition of the Curta Cinema Festival and focuses on films made for cinemas: Operation Jane Walk (2018), How to Disappear (2019), Deconstructing the Bridge (2020), Hardly Working (2022) and Kinderfilm (2023). This will be the first time a Brazilian audience will have the opportunity to watch a series of Total Refusal works organized in a single session, as an invitation to dive into a world of imagination, questioning and provocation, proposed by one of the most interesting artist collectives working today.

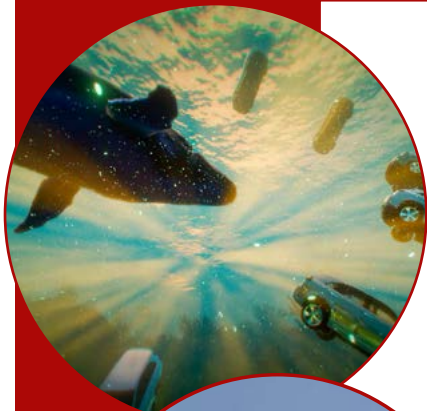
ESPECIAL TOTAL REFUSAL

TOTAL REFUSAL SPECIAL PROGRAM

21/04 • Domingo • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3

24/04 • Quarta-feira • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

26/04 • Sexta-feira • 19h00 - MIS - SP



KINDERFILM

- 11min. 2023

É um dia comum no jogo Grand Theft Auto V: as ruas estão lotadas de carros; as pessoas seguem suas rotinas, fazem churrascos em seus jardins ou tomam sol na praia. E, no entanto, o mundo do jogo é marcado por uma grave ausência: um futuro perdido que foi suspenso por questões de segurança. Incapaz de nomear o vazio, o protagonista Edgar segue os rastros do que falta no algoritmo de sua realidade. Explorando a estranheza da sua normalidade, ele redescobre um mundo lindo, mas apavorante.

It's an ordinary day in the game Grand Theft Auto V: The streets are crowded with cars; people follow their routines, barbecue in their gardens or sunbath on the beach. And yet the game world is marked by a grave absence: a missing future that was suspended out of safety concerns. Unable to name the void, protagonist Edgar follows the traces of what is missing in the algorithm of his reality. Exploring the uncanniness of his normality, he rediscovers a beautiful yet nightmarish world.



HARDLY WORKING

- 21min. 2022

NPCs são máquinas digitais de Sísifo que não têm perspectiva de sair de seus ciclos de atividade. Nos momentos em que o algoritmo apresenta inconsistências, os NPCs fogem da lógica da normalidade total e aparecem comoventemente humanos.

NPCs are digital Sisyphus machines that have no perspective of breaking out of their activity loops. In the moments when the algorithm shows inconsistencies, the NPCs break out of the logic of total normality, and appear touchingly human.



ESPECIAL TOTAL REFUSAL

TOTAL REFUSAL SPECIAL PROGRAM

21/04 • Domingo • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3

24/04 • Quarta-feira • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

26/04 • Sexta-feira • 19h00 - MIS - SP



OPERATION JANE WALK

- 16min. 2018

Uma cidade através da arquitetura de um jogo de tiro online.



A city through the architecture of an online shooter game.



HOW TO DISAPPEAR

- 21min. 2019

Um filme anti-guerra no verdadeiro sentido da palavra, How to Disappear busca possibilidades de paz no lugar mais improvável de um jogo de guerra online. É um tributo à desobediência e à deserção - tanto na guerra digital como na guerra física-real.



An anti-war movie in the true sense of the word, How to Disappear searches for possibilities of peace in the most unlikely place of an online war game. It's a tribute to disobedience and desertion - in both digital and physical-real warfare.

ESPECIAL TOTAL REFUSAL

TOTAL REFUSAL SPECIAL PROGRAM

21/04 • Domingo • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3

24/04 • Quarta-feira • 15h00 - Estação Net Botafogo - Sala 1

26/04 • Sexta-feira • 19h00 - MIS - SP



DECONSTRUCTING THE BRIDGE

- 24min. 2020

Turismo sombrio na lama do Market Garden.



Dark Tourism in the Mud of Market Garden.

PROGRAMA ESPECIAL MANIFEST

MANIFEST SPECIAL PROGRAM

A distribuidora Manifest, da França, propõe ao público do Festival Curta Cinema um programa de filmes dirigidos e escritos por mulheres, que apresentam personagens femininas modernas, que enfrentam questões contemporâneas.

Neste programa, as diretoras destacam uma jovem que enfrenta a depressão, outra que se vê confrontada com os padrões de beleza atuais, uma mãe que rompe a 'prisão de ouro' criada pelo ex-marido, ou ainda uma atleta que enfrenta a misoginia em seu meio.

The distributor Manifest, from France, offers the Curta Cinema Festival audience a program of films directed and written by women, which feature modern female characters, who face contemporary issues.

In this program, the directors highlight a young woman who faces depression, another who finds herself confronted with current beauty standards, a mother who breaks the 'golden prison' created by her ex-husband, or even an athlete who faces misogyny in your environment.

APOIO



**AMBASSADE
DE FRANCE
AU BRÉSIL**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

PROGRAMA ESPECIAL MANIFEST

MANIFEST SPECIAL PROGRAM

18/04 • Quinta-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3

26/04 • Sexta-feira • 17h00 - MIS - SP



47 POUÇES

- 21min. 2023

Uma noite, Zélie, uma menina de 7 anos, vê o pai voltando para casa com a jovem tia Clara. Clara fica triste, não sai do quarto e usa bandagens nos pulsos. Diante do mistério dessa porta fechada, Zélie entende que para tirar a tia da melancolia basta ajudá-la a dissipar as nuvens em sua cabeça.

One night, Zélie, a 7 year old girl, sees her father coming home with her young aunt Clara. Clara is sad, does not leave the room and wears bandages on her wrists. Faced with the mystery of this closed door, Zélie understands that in order to get her aunt out of her melancholy, all she has to do is help her dispel the clouds in her head.

DE PASCALE MOMPEZ



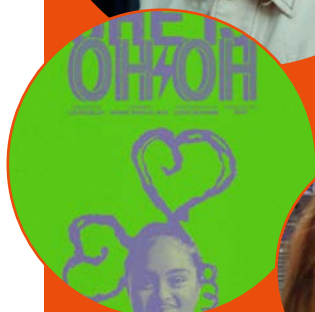
SHE IS OH OH

- 8min. 2023

Sofia é sociável, bilíngue, vulgar, parisiense, D.I.S.C.O. Nos bairros do seu ordinário bairro, Sofia sonha com uma realidade que mais se assemelhe a ela: mais divertida e mais poética. Os videntes não podem dizer a ela o que seu futuro reserva, apenas seu aplicativo de monitoramento de bitcoin pode, e sua determinação inabalável de um dia enfrentar Jean-Claude Van Damme, seu ídolo.

Sofia is sociable, bilingual, vulgar, Parisian, D.I.S.C.O. In the neighbourhoods of her ordinary twentieth arrondissement, Sofia dreams of a reality that more closely resembles her: more fun and more poetic. Fortune tellers can't tell her what her future holds, only her bitcoin monitoring app can, and her unwavering determination to one day take on Jean-Claude Van Damme, her idol.

DE LÉA REGUILLOT



PROGRAMA ESPECIAL MANIFEST

MANIFEST SPECIAL PROGRAM

18/04 • Quinta-feira • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3

26/04 • Sexta-feira • 17h00 - MIS - SP



DOLCE CASA

- 22min. 2023

Maggy, 63 anos, está sozinha em uma casa grande e luxuosa. Durante todo o dia, ela embala caixas. Porque finalmente chegou a hora de ir embora. Para sair de sua jaula dourada, onde viveu durante anos sob o jugo do ex-marido.

Maggy, 63 years old, is alone in a large luxurious house. All day long, she packs boxes. Because the time has finally come to go away. To leave her golden prison, where she has lived for years under the yoke of her ex-husband.

DE STÉPHANIE HALFON



LES PRINCES

- 21min. 2023

Uma jovem apaixonada pelo remo entra para uma equipe de prestígio como timoneira, poucas semanas antes de uma importante competição. Logo ela fica fascinada pelos remadores. Seus sonhos então se transformam em uma única obsessão: tornar-se um deles.

A young girl with a passion for rowing enters a prestigious team as a coxswain, just a few weeks from an important competition. Soon, she finds herself fascinated by the rowers. Her dreams then turn into a single obsession: becoming one of them.

DE CAMILLE HAMET



PROGRAMA ESPECIAL INTERZONA MIDNIGHT

INTERZONA MIDNIGHT SPECIAL PROGRAM

19/04 • Sexta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3

27/04 • Sábado • 19h00 - MIS - SP



BLOCKBUSTER

- 10 min, BH, 2023

Blockbuster é uma sátira que acompanha Abel, um diretor amador determinado a resgatar o charme dos efeitos práticos do cinema clássico, orquestrando a explosão real de um edifício para seu próximo filme.



Blockbuster is a satire that follows Abel, an amateur director determined to revive the charm of classic cinema's practical effects, by orchestrating the real explosion of a building for his next film.

DE RAFAEL TOLEDO



ARAPUCA

- 20 min, SP, 2023

Em "Arapuca" acompanhamos o cotidiano de Marcos, um homem que volta a sua antiga casa para cuidar de seu pai, que está em estágio avançado de uma doença degenerativa que o priva de ver com clareza a realidade em sua volta.



In "Arapuca" we follow the daily life of Marcos, a man who returns to his old home to take care of his father, an elderly man who is in an advanced stage of a degenerative disease that deprives him of seeing clearly the reality around him.

DE JOEL CAETANO

PROGRAMA ESPECIAL INTERZONA MIDNIGHT

INTERZONA MIDNIGHT SPECIAL PROGRAM

19/04 • Sexta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3

27/04 • Sábado • 19h00 - MIS - SP



CÁUSTICO

- 22 min, DF, 2023

Em uma fazenda remota, mãe e filha fazem uma descoberta que acreditam poder ser a cura para a paralisia da matriarca. No entanto, à medida que desvendam o mistério, elas são mergulhadas em um perturbador thriller de terror psicológico onde sinistros sacrifícios humanos parecem ser a única saída.

On a remote farm, a mother and daughter make a discovery that they believe could be a cure for the matriarch's paralysis. However, as they unravel the mystery, they are plunged into a disturbing psychological horror thriller where sinister human sacrifices seem to be the only way out.

DE WESLEY GONDIM



NOZ PECÃ

- 15 min, RS, 2023

Emília tenta descobrir o que aconteceu com sua irmã, Ana, que acordou de manhã inconsciente na pequena aldeia onde vivem. Seu medo da floresta começa a se tornar nulo diante da voz que vem de dentro, chamando-a. Quando a irmã não melhora, Emília enfrenta os seus maiores pesadelos: a floresta e o passado da aldeia.

Emília tries to find out what happened to her sister, Ana, who woke up in the morning unconscious in the small village where they live. Her fear of the forest begins to become null and void in the face of the voice that comes from inside, calling her. When her sister doesn't improve, Emília faces her biggest nightmares: the forest and the village's past.

DE ALINE GUTIERRES



PROGRAMA ESPECIAL INTERZONA MIDNIGHT

INTERZONA MIDGNIGHT SPECIAL PROGRAM

19/04 • Sexta-feira • 20h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3

27/04 • Sábado • 19h00 - MIS - SP



AMOR IRREAL

- 6 min, RS, 2023

Um longo áudio pode abrir feridas irreparáveis. Atitudes também.



A message can cause irreparable damage. Attitudes too.

DE LUCAS REIS



OLHO RUIM

- 11 min, RS, 2023

Após uma sinistra cirurgia ocular, um homem acaba sendo atormentado por visões perturbadoras. Enfaixado e isolado em casa, a escuridão se manifesta e o homem se depara com sua própria insanidade, fazendo de tudo para enfrentar seus medos.



After a sinister eye surgery, a man ends up being tormented by disturbing visions. Bandaged and isolated at home, the darkness manifests and the man comes across with his own insanity, doing everything he can to face his fears.

DE NICOLAS LOBATO

ARQUEOLOGIAS DA MEMÓRIA COLONIAL - FILMES DE CRISTIANA MIRANDA

O programa “Arqueologias da Memória Colonial” se concentra na fase mais recente da poética que vem sendo desenvolvida pela artista carioca Cristiana Miranda em torno do cinema experimental. As obras exploram as potencialidades da película e dos aparatos fotoquímicos analógicos como instrumentos criativos. Num contexto contemporâneo, tais gestos se tornam uma prática de resistência e de pesquisa, em múltiplos sentidos. Os três primeiros filmes do programa, a saber, Sobre aquilo que nos diz respeito (2017), Tantas vozes no silêncio do agora (2019) e A Hidra do Iguaçu (2020), compõem a trilogia intitulada “A risada salgada das rochas” e foram feitos com base na tese de doutorado defendida por Cristiana Miranda no Programa de Pós-Graduação em Artes da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (PPGARTES/UERJ). Já o filme Visões do Paraíso (2023), por sua vez, é a última realização da artista desde então. Essas quatro obras lidam, cada uma ao seu modo, por uma espécie de investigação em torno das memórias da colonização, cavando microcosmos ocultos por trás das narrativas oficiais da história afro-brasileira. Essa sessão concebida para a 33ª edição do Festival Curta Cinema se concentra assim numa força do cinema experimental, evidenciando sua capacidade de desafiar convenções narrativas e estéticas, além de oferecer outras perspectivas sobre questões históricas e culturais.

The “Archaeologies of Colonial Memory” program focuses on the most recent phase of the poetics developed by the Rio de Janeiro artist Cristiana Miranda around experimental cinema. Her works explore the potential of film and analogue photochemical devices as creative instruments. In a contemporary context, these gestures become a practice of resistance and research, in multiple senses. The first three films in the program, namely, About what concerns us (2017), So many voices in the silence now (2019) and The Hydra of Iguaçu (2020), make up the trilogy entitled “The salty laugh of the rocks” and were based on the doctoral thesis defended by Cristiana Miranda in the Postgraduate Program in Arts at the State University of Rio de Janeiro (PPGARTES/UERJ). The film Visões do Paraíso (2023), in turn, is the artist’s last film since then. The four works address, each in its own way, a kind of investigation into the memories of colonization, digging into hidden microcosms behind the official narratives of Afro-Brazilian history. Conceived for the 33rd edition of the Curta Cinema Festival, this session focuses on the strength of experimental cinema, highlighting its ability to challenge narrative and aesthetic conventions and to show other perspectives on historical and cultural issues.

**APÓS A SESSÃO, DEBATE COM A ARTISTA, MEDIA-
DO PELO CURADOR LUCAS MURARI**

ARQUEOLOGIAS DA MEMÓRIA COLONIAL

FILMES DE CRISTIANA MIRANDA

20/04 • Sábado • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



SOBRE AQUILO QUE NOS DIZ RESPEITO

- 8min. 2016

A palha e a pedra, um jardim de rostos cobertos. Antigas histórias de espíritos e escravos.

Straw and stone, a garden of covered faces. Ancient stories of spirits and slaves.

DE CRISTIANA MIRANDA



TANTAS VOZES NO SILÊNCIO DO AGORA

- 11min. 2018

Um coro de vozes femininas, murmúrio profundo de águas subterrâneas. Palavras escritas e sonhadas, memória redescoberta, êxtase e iluminação.

A chorus of female voices, the deep murmur of underground waters. Written and dreamed words, rediscovered memory, ecstasy and enlightenment.

DE CRISTIANA MIRANDA

ARQUEOLOGIAS DA MEMÓRIA COLONIAL FILMES DE CRISTIANA MIRANDA

20/04 • Sábado • 18h00 - Estação Net Botafogo - Sala 3



A HIDRA DO IGUAÇU

- 14min. 2020

Na risada salgada das rochas. A memória como um ato de reencantamento da vida.

In the salty laugh of the rocks. Memory as an act of re-enchanting life.

DE CRISTIANA MIRANDA



VISÕES DO PARAÍSO

- 23min. 2023

“Visões do Paraíso” parte de uma pesquisa acerca da iconografia histórica da paisagem fluminense em torno de 1822. Reunindo as imagens deixadas pelos artistas viajantes que vieram ao Brasil no início do século XIX, o filme desenvolve uma reflexão audiovisual experimental filmada em 16mm acerca das disputas pela terra durante os processos migratórios ocorridos no Rio de Janeiro, na ocasião da independência do Brasil.

“Visões do Paraíso” is part of a research into the historical iconography of the Rio de Janeiro landscape around 1822. Bringing together images left by traveling artists who came to Brazil at the beginning of the 19th century, the film develops an experimental audiovisual reflection filmed in 16mm about the disputes over land during the migratory processes that took place in Rio de Janeiro, at the time of Brazil's independence.

DE CRISTIANA MIRANDA

UMA PARCERIA COM O
PROGRAMA GERAÇÃO DO
FESTIVAL DO RIO



Festival do Rio
RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL

SESSÕES ESCOLAS

SCHOOL SESSIONS



SESSÃO ESCOLA INFANTO JUVENIL

YOUTH SCHOOL SESSION

18/04 • Quinta-feira • 9h30 - Estação Net Botafogo - Sala 1



MBORAIRAPE

- 25 min, SP, 2023

RAP é um caminho da música. Jaraguá é Guarani.



RAP is a music path. Jaraguá is Guarani.

DE RONEY FREITAS



O CAPITÃO QUE NÃO PODIA ABANDONAR O NAVIO

- 8 min, RJ, 2023

Com dificuldades em uma internação hospitalar, um capitão aposentado é levado a sonhar acordado com uma viagem indesejada de navio.



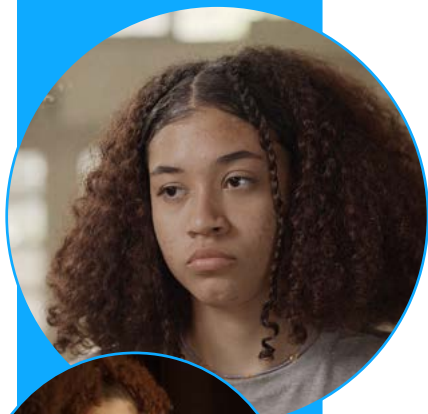
With difficulties in a hospital stay, a retired Captain is led to daydreams of an unwanted ship trip.

DE CAMILA C. BASTOS

SESSÃO ESCOLA INFANTO JUVENIL

YOUTH SCHOOL SESSION

18/04 • Quinta-feira • 9h30 - Estação Net Botafogo - Sala 1



QUINZE QUASE DEZESSEIS

- 21 min, SP, 2023

O basquete deu à adolescente Tamiris a chance de estudar em uma escola particular. Lá, ela passa a se dividir entre treinos e aulas de teatro. Pela primeira vez em contato com o fazer artístico, Tamiris descobre outras formas de extravasar as energias do seu corpo adolescente, até que é abusada durante uma aula.

Tamiris is a dedicated player who, thanks to basketball, won a scholarship to a private school. In addition to training, she joins the school's drama group and discovers new ways to release the energy of her teenage body. However, during rehearsals for a play, she is harassed by her teacher and begins to see things in a blurry way.

DE THAIS FUJINAGA



EXPRESSO SANTA CRUZ

- 20 min, RJ, 2023

Cinco diferentes vidas ambulantes, apenas conectadas entre si pelos trilhos férreos que cortam o município do Rio de Janeiro, discorrem sobre suas experiências de vida e as disparidades existentes nos vagões da zona oeste carioca.

Five different street vendors and artists, only connected to each other by the railroad tracks that cross the city of Rio de Janeiro, talk about their life experiences and the different realities that exist in the wagons of the west zone of Rio.

DE FELIPE LEÃO



SESSÃO ESCOLA INFANTIL

CHILDREN'S SCHOOL SESSION

19/04 • Sexta-feira • 9h30 - Estação Net Botafogo - Sala 1



ANACLETO

- 12 min, PR, 2023

Alguns balões são bem coloridos. Alguns participam de festas e cantam parabéns. Alguns balões trabalham com palhaços. Outros esvaziam e encolhem. O balão Anacleto gosta de dar sustos. Anacleto é mais que um nome para um balão vermelho.



Some balloons are very colorful. Some attend parties and sing happy birthday. Some balloons work with clowns. Others deflate and shrink. Anacleto the balloon likes to scare. Anacleto is more than a name for a red balloon.

DE CAROL SAKURA & WALKIR FERNANDES



A BALEIA MÁGICA

- 11 min, SP, 2022

O que acontece quando 3 crianças tem como melhor amiga uma Baleia Mágica ? Muitas aventuras além da imaginação!



What happens when 3 kids have a magic whale for best friend? Adventures beyond imagination!

DE DOUGLAS ALVES FERREIRA

SESSÃO ESCOLA INFANTIL

CHILDREN'S SCHOOL SESSION

19/04 • Sexta-feira • 9h30 - Estação Net Botafogo - Sala 1



COELHITOS E GAMBAZITAS

- 10 min, SP, 2022

Pelo ponto de vista do irmão mais velho, a história tem como pano de fundo o segundo casamento do pai e a formação de uma nova família com a madrasta e sua filhinha bebê. A convivência e os conflitos da relação familiar têm como foco principal a relação entre as crianças e os aparelhos eletrônicos, onde o irmão mais velho mistura a realidade concreta com a fantasia dos ambientes dos jogos.

From the older brother's point of view, the story is set against the backdrop of the father's second marriage and the formation of a new family with the stepmother and her baby daughter. The coexistence and conflicts of the family relationship have as their main focus the relationship between children and electronic devices, where the older brother mixes the concrete reality with the fantasy of the game environments.

DE THOMAS LARSON



MARÉU

- 10 min, RJ, 2023

Maréu tem uma concha do mar bem grande e só consegue dormir com ela ao ouvido. Quando a concha cai e quebra, a criança busca ajuda do Mar e do Céu para reencontrar o som das ondas e voltar a dormir.

Maréu has a large seashell and can only fall asleep with it close to the ear. One day the shell falls to the ground and breaks. In order to recover the sound of the waves and a more peaceful sleep, the child looks for the Sea and the Sky to find the sound of waves and, consequently, a more peaceful sleep.

DE NICOLE SCHLEGEL



SESSÃO ESCOLA INFANTIL

CHILDREN'S SCHOOL SESSION

19/04 • Sexta-feira • 9h30 - Estação Net Botafogo - Sala 1



QUINTAL

- 15 min, BA, 2022

A história retrata o início da amizade de Diadorim, uma menina sonhadora, e Riobaldo, um alegre passarinho azul. Em um terreno abandonado, aparentemente esquecido pela cidade grande, Diadorim e Riobaldo buscam juntos se libertar das limitações impostas pela velocidade das demandas cotidianas. Inspirado na obra de Manoel de Barros, mais especificamente na poesia "Tributo a João Guimarães Rosa".

The story portrays the beginning of the friendship between Diadorim, a dreamy girl, and Riobaldo, a happy little blue bird. In an abandoned plot of land, apparently forgotten by the big city, Diadorim and Riobaldo seek to free themselves from the limitations imposed by the speed of everyday demands. Inspired by the work of Manoel de Barros, more specifically in the poem "Tribute to João Guimarães Rosa".

DE MARIANA NETTO



SESSÃO ESCOLA JOVEM

YOUNG ADULT SCHOOL SESSION

24/04 • Quarta-feira • 9h30 - Estação Net Botafogo - Sala 1



ROSA

- 24min, Brasil, 2024

Vania Rosa viveu quatorze anos em situação de rua, ocupou calçadas e se abrigou sob diversas marquises na cidade do Rio de Janeiro. Hoje volta às ruas da cidade com Projetos Sociais que envolvem acolhimento, afeto e alimentação.

Vania Rosa lived on the Rio de Janeiro streets for fourteen years. Today she returns to the very same streets in order to rescue other homeless people.

DE PEDRO MURAD



DAS ÁGUAS

- 17 min, PE, 2023

“Das Águas” mostra o cotidiano de mulheres e homens que vivem da pesca no rio Capibaribe, em Recife, Pernambuco. O filme é um recorte do espaço-tempo na história da cidade e aborda questões ambientais, as dificuldades para manter a tradição da pesca, os sonhos, as lutas e a relação dessas pessoas com o rio, que é parte fundamental de sua identidade cultural.

“Of waters” is a short documentary that shows the lives of women and men who live from fishing on the Capibaribe River, in Recife, Pernambuco. The film is a portrait and clipping of a space-time in the history of the city. The routine of fishermen and fisherwomen, their difficulties and challenges in maintaining the fishing tradition and guaranteeing the livelihood of their families. Through emotional interviews, they share their life stories, dreams, struggles and their relationship with the river, which is a fundamental part of their cultural identity.

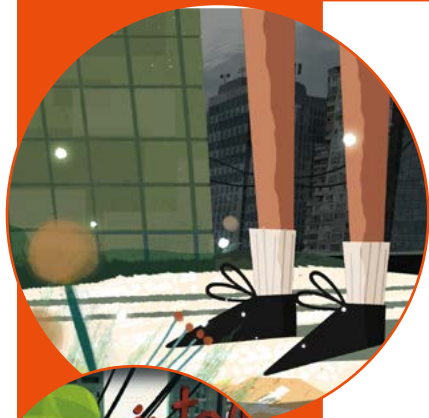
**DE ADALBERTO OLIVEIRA
& TIAGO MARTINS RÊGO**



SESSÃO ESCOLA JOVEM

YOUNG ADULT SCHOOL SESSION

24/04 • Quarta-feira • 9h30 - Estação Net Botafogo - Sala 1



QUINTAL

- 15 min, BA, 2022

A história retrata o início da amizade de Diadorim, uma menina sonhadora, e Riobaldo, um alegre passarinho azul. Em um terreno abandonado, aparentemente esquecido pela cidade grande, Diadorim e Riobaldo buscam juntos se libertar das limitações impostas pela velocidade das demandas cotidianas. Inspirado na obra de Manoel de Barros, mais especificamente na poesia "Tributo a João Guimarães Rosa".



?

DE MARIANA NETTO



EXPRESSO SANTA CRUZ

- 20 min, RJ, 2023

Cinco diferentes vidas ambulantes, apenas conectadas entre si pelos trilhos férreos que cortam o município do Rio de Janeiro, percorrem sobre suas experiências de vida e as disparidades existentes nos vagões da zona oeste carioca.



Five different street vendors and artists, only connected to each other by the railroad tracks that cross the city of Rio de Janeiro, talk about their life experiences and the different realities that exist in the wagons of the west zone of Rio.

DE FELIPE LEÃO







ATIVIDADES PARALELAS

PARALLEL ACTIVITIES



25º LABORATÓRIO DE PROJETOS DE CURTA METRAGEM

O Laboratório de Projetos de Curta-Metragem acontecerá presencialmente nos dias 18, 19 e 24 de abril. Tendo como principal objetivo fomentar a realização de curtas-metragens, o Laboratório conta com a experiência de profissionais atuantes na área audiovisual. Nesta edição, Flávia Castro, Felipe Scholl e Clementino Junior serão os consultores responsáveis pela orientação dos 12 (doze) projetos de curta-metragem selecionados. Ao final do Laboratório os projetos terão a oportunidade de participar de um Pitching, após o qual será definido o projeto vencedor a ser conhecido durante a premiação oficial.

The Short Film Projects Laboratory will take place in person on April 18th, 19th and 24th. With the main goal of promoting the production of short films, the Laboratory relies on the experience of professionals working in audiovisual. In this edition, Flávia Castro, Felipe Scholl and Clementino Junior will be the consultants responsible for guiding the 12 (twelve) short film projects selected. At the end of the Laboratory, the projects will have the opportunity to participate in a pitch session, after which the winning project will be defined and announced during the official awards ceremony.

CONSULTORES DO 25º LABORATÓRIO DE PROJETOS DE CURTA METRAGEM

CLEMENTINO JUNIOR



Clementino Junior é doutor e mestre em educação, bacharel em desenho industrial, cineasta com 31 obras lançadas, sendo dois longas-documentários, educador audiovisual e ambiental e fundador do CAN - Cineclube Atlântico Negro (desde 2008) e do CineGEASur (desde 2016), cineclubes com enfoque na diáspora africana e nas lutas ambientais e pelos direitos humanos.

Clementino Junior has a doctorate and master's degree in education and a bachelor's degree in industrial design. As a filmmaker, he released 31 works, including two feature-length documentaries. He is an audiovisual and environmental educator and founder of CAN - Cineclube Atlântico Negro (since 2008) and CineGEASur (since 2016), film clubs focusing on the African diaspora and environmental and human rights struggles.



FLAVIA CASTRO

Flavia Castro é roteirista e diretora. Escreveu e dirigiu *Diário de uma busca* (2011); documentário premiado no Brasil e no exterior. Sua primeira ficção, *Deslembro* (2018) teve estreia mundial no Festival de Veneza e conquistou vários prêmios de crítica e público. Flavia encerra a trilogia de sua “construção de lembranças” voltando à infância com o longa *As Vitrines* (2023). Em 2023, também dirigiu o longa-metragem de ficção *Cyclone*, livremente inspirado na história de Maria de Lourdes Castro. Flavia também atua regularmente como docente e consultora de projetos, em diversos espaços, como na EICTV (Escuela Internacional de Cine y Televisión) em Cuba, ou, mais recentemente no Fulgor Lab (Espanha).

*Flavia Castro is a screenwriter and director. She wrote and directed *Diary of a Search* (2011), a documentary awarded in Brazil and abroad. Her first fiction, *Unremember* (2018), premiered worldwide at the Venice Film Festival and won several critics and audience awards. Flavia ends her “construction of memories” trilogy by returning to her childhood with the feature film *As Vitrines* (2023). In 2023, she also directed the fiction feature film *Cyclone*, freely inspired by the story of Maria de Lourdes Castro. Flavia also works regularly as a teacher and project consultant, in different spaces, such as EICTV (Escuela Internacional de Cine y Televisión) in Cuba, or, more recently, Fulgor Lab (Spain).*

FELIPE SHOLL



Felipe Sholl nasceu em 1982 no Rio de Janeiro. Seu primeiro longa como diretor, FALA COMIGO, ganhou os prêmios de Melhor Filme e Melhor Atriz no Festival do Rio 2016. O primeiro curta de Felipe como diretor, TÁ (2007), foi exibido no Festival de Berlim e ganhou o Teddy Award de Melhor Curta em 2008. Atualmente, Felipe está finalizando seu segundo longa, RUAS DA GLÓRIA. Como roteirista, é creditado em 11 títulos lançados e 2 em produção, incluindo IL TRADITORE, de Marco Bellocchio (Cannes 2019), CASA DE ANTIGUIDADES, de João Paulo Miranda Maria (Cannes 2020), e M8 (2020), de Jefferson De, (Grande Prêmio do Cinema Brasileiro de Melhor Roteiro Adaptado).

Felipe Sholl was born in 1982 in Rio de Janeiro. His first feature film as director, Talk to Me, won the Best Film and Best Actress awards at the 2016 Festival do Rio. Felipe's first short as director, Tá (2007), was screened at the Berlin Film Festival and won the Teddy Award for Best Short in 2008. Currently, Felipe is finishing his second feature film, Ruas da Glória. As a screenwriter, he is credited in 11 released titles and 2 works in production, including Il Traditore, by Marco Bellocchio (Cannes 2019), Memory House, by João Paulo Miranda Maria (Cannes 2020), and M8 (2020), by Jefferson De, (Brazilian Cinema Grand Prize for Best Adapted Screenplay).

PROJETOS SELECIONADOS 25º LABORATÓRIO DE PROJETOS DE CURTA METRAGEM

A partir de um universo de 143 projetos inscritos para a 25ª edição do Laboratório de Projetos de Curta Metragem, o Festival Curta Cinema teve a dura tarefa de selecionar 12 projetos. Com muitos de alta qualidade, a seleção foi árdua. Antes de mais nada, gostaríamos de agradecer a todos os inscritos, e torcemos para que os projetos se realizem.

Os 12 selecionados são:

Out of 143 projects submitted to the 25th edition of the Short Film Project Laboratory of the Curta Cinema Festival, the festival had the hard task of selecting only 12. With so many high-quality projects, the selection process was strenuous. First of all, we would like to thank all those who submitted their projects, and we hope they come to fruition.

This are the 12 selected projects:

**UM CADÁVER
PERFUMADO**
de Fabrício Basílio

OS CÃES E OS PAPAS,
de Eduardo Brandão
Pinto

DECLÍNIO DO CÉU, de
Dannon Lacerda

DIAS DE LUTA,
de Rober Corrêa, Lucas
Andrade, Lucas Souza

DOENÇA É VIDA
de Rogerio Cavalcante
e Castro

**O JOGO DE DONA
LOURDES**
de Hilda Lopes Pontes

**KIKA NÃO FOI
CONVIDADA**
de Juraci Júnior

MEU AMIGO PABLO
de Leo Silva

**ONDE AS MULHERES
NÃO TÊM VEZ**
de Beatriz Silva de Souza

**ORFEU SEM
CARNAVAL**
de Vinícius Volcof

**QUEBRANTO
DAS ALMAS**
de Gabriel Belchior

SAARA
de Helena Dias/ Victor
Quintanilha

PRÊMIOS PARA O MELHOR PROJETO DO 25ª EDIÇÃO DO LABORATÓRIO DE PROJETOS DE CURTA-METRAGEM

Prêmio Conecta Acessibilidade

Produção das três acessibilidades: áudio descrição, Libras e legenda descritivas.

Conecta Acessibilidade Award

Production of three accessibility resources: audio description, Brazilian Sign Language and descriptive subtitles.



Prêmio Edina I Fuji - CiaRio

Locação de equipamentos de iluminação, acessórios e maquinaria da empresa no valor de R\$10.000,00 (dez mil reais).

Edina I Fuji Award - CiaRio

Rental of lighting equipment, accessories and machinery from NAYMAR, in the amount of R\$10,000.00 (ten thousand reais).



Prêmio Link Digital

Serviço de encode DCP do filme pronto.

Link Digital Award

DCP encoding of the finished film.







MASTERCLASS DE DIREÇÃO

**20 DE ABRIL
SÁBADO • 15h00
ESTAÇÃO NET
BOTAFOGO**

Arthur Omar é o convidado da Masterclass desta 33ª edição da Curta Cinema. Artista múltiplo _ cineasta, fotógrafo, artista plástico e multimídia _ além de teórico, A.O. é um expoente do cinema investigativo, ousado e experimental, produzindo desde os anos 70 obras emblemáticas e instigantes.

Uma trajetória com mais de trinta filmes e vídeos, entre os quais o documentário O Som ou Tratado da Harmonia, que reúne a experiência sonora e o depoimento de quem viveu intensamente a violência na ditadura militar brasileira, como é o caso do ex guerrilheiro Herbert Daniel. O Som é um curta-metragem de 1984, com 16 minutos de duração e filmado em 35mm.

Reconhecido por circular em diferentes linguagens com rara familiaridade, A.O. dialoga com a obra do artista plástico Tunga em O Nervo de Prata de 1987.

Um ano depois é a vez do detetive de polícia Jamil Warwar. Figura notória depois de desvendar um caso de homicídio no Rio de Janeiro que envolvia o filho de um industrial, Warwar e seu método de investigação estão em O Inspetor, de 1988.

Já em Ressureição de 1989 a narrativa é montada por meio de fotos de assassinatos extraídas de jornais populares brasileiros e do arquivo do Instituto Médico Legal.

Em 1999 uma retrospectiva completa da obra em filme e vídeo de Arthur Omar foi exibida no MOMA, Museu de Arte Moderna de Nova York[3] e em 2001 no Centro Cultural Banco do Brasil (CCBB) do Rio e de São Paulo.

MASTERCLASS DE DIREÇÃO

20 DE ABRIL
SÁBADO • 15h00
ESTAÇÃO NET
BOTAFOGO

Arthur Omar is the guest of the Masterclass in this 33rd edition of Curta Cinema. Multiple artist _ filmmaker, photographer, visual and multimedia artist _ as well as theorist, A.O. is an exponent of investigative, daring and experimental cinema, producing emblematic and thought-provoking works since the 1970s.

A trajectory with more than thirty films and videos, including the documentary O Som ou Tratado da Harmonia, which brings together the sound experience and the testimony of those who experienced intense violence during the Brazilian military dictatorship, such as former guerrilla fighter Herbert Daniel. O Som is a 1984 short film, 16 minutes long and filmed in 35mm.

Known for working in different languages with rare familiarity, A.O. establishes a dialogue with the work of the artist Tunga in O Nervo de Prata, 1987.

A year later, it is police detective Jamil Warwar's turn. A notorious figure after solving a murder case in Rio de Janeiro involving the son of an industrialist, Warwar and his investigation method are featured in O Inspector, from 1988.

In Ressureição, from 1989, the narrative is assembled with photos of murders taken from popular Brazilian newspapers and the archive of the National Legal Medicine Institute.

In 1999, a complete retrospective of Arthur Omar's film and video work was shown at MoMA, the Museum of Modern Art in New York[3] and in 2001 at the Centro Cultural Banco do Brasil (CCBB) in Rio and São Paulo.



MASTERCLASS DE DIREÇÃO

**20 DE ABRIL
SÁBADO • 15h00
ESTAÇÃO NET
BOTAFOGO**

Arthur Omar é um artista múltiplo. Cineasta, fotógrafo, artista plástico, escritor teórico da imagem, sua obra aborda a sensorialidade e as metáforas visuais através de documentários experimentais, e instalações conceituais em torno de questões da cultura negra brasileira, e do Carnaval, com investigações pioneiras de novas formas de linguagem para a abordagem e questionamento desses temas.

Seu longa Triste Trópico é considerado um clássico do cinema brasileiro. Dezenas de curtas metragens, com música eletrônica composta pelo diretor. Dirigiu filmes para TV alemã, como o longa Sonhos e Histórias de Fantasma. Dois filmes no Chile com Raul Ruiz, O Livro de Raul e O Castelo Resiste. Filmes de linguagem inovadora sobre artistas plásticos, como O Nervo de Prata, (Tunga), Derrapagem no Éden (Cildo Meirelles), Palavras no Ateliê (Eduardo Sued), filmes a partir da moda, como Pânico Sutil (com Naná Vasconcelos), ou A Lógica do Êxtase. Filmes experimentais como Vocês e Tesouro da Juventude. O longa Cavalos de Goethe foi filmado no Afeganistão, inova no uso da câmera lenta. Retrospectiva integral de filmes e vídeos no MoMA.

Duas Bienais de São Paulo, com A Grande Muralha, 100 fotos da série Antropologia da Face Gloriosa em 1998, e com Viagem ao Afeganistão (2002), fotografias de uma aventura na região de catástrofe. Bienal de Valencia. Bienal de Curitiba.

Livros: Antropologia da Face Gloriosa, um estudo em retratos O Esplendor dos Contrários, sobre o rio Amazonas, A Lógica do Êxtase, uma retrospectiva gráfica do seu cinema, O Zen e a Arte Gloriosa da Fotografia, questões de método em fotografia, Antes de Ver, 160 fotografias, e explicitações da sua teoria da imagem. Em preparação para este ano: Falas sobre a Imagem, com suas entrevistas e palestras sobre cinema.

MASTERCLASS DE DIREÇÃO

20 DE ABRIL
SÁBADO • 15h00
ESTAÇÃO NET
BOTAFOGO



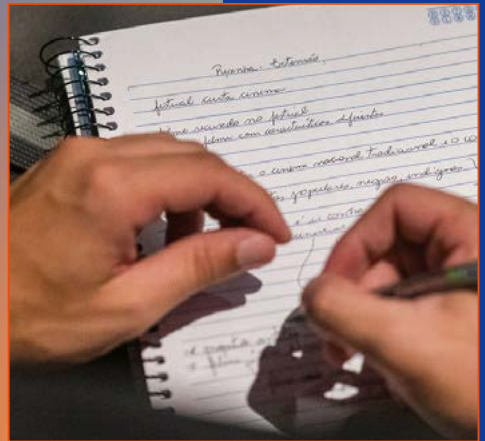
Arthur Omar is a multiple artist. Film-maker, photographer, visual artist, image theory writer. His work addresses sensory experiences and visual metaphors through experimental documentaries and conceptual installations around issues of Brazilian black culture and Carnival, with pioneering investigations of new forms of language to approach and question these themes.

*His feature film *Triste Trópico* is considered a classic of Brazilian cinema. Dozens of short films, with electronic music composed by the director. He directed films for German TV, such as the feature film *Dreams and Ghost Stories*. Two films in Chile with Raul Ruiz, *The Book of Raul* and *The Castle Resists*. Films with an innovative language about visual artists, such as *The Silver Nerve (Tunga)*, *Skidding in Eden (Cildo Meirelles)*, *Words in the Studio (Eduardo Sued)*; films based on fashion, such as *Subtle Panic (with Naná Vasconcelos)*, or *The Logic of Ecstasy*. Experimental films such as *Vocês* and *Treasure of Youth*. The feature film *Goethe's Horses* was filmed in Afghanistan and innovates with the use of slow motion. Full retrospective of films and videos at MoMA.*

*Two São Paulo Biennials, with *The Great Wall*, 100 photos from the series *Anthropology of the Glorious Face* in 1998, and with *Journey to Afghanistan* (2002), photographs of an adventure in the region of catastrophe. Valencia Biennial. Valencia Biennial.*

*Books: *Anthropology of the Glorious Face*, a study in portraits; *O Esplendor dos contrários*, about the Amazon Rive; *The Logic of Ecstasy*, a graphic retrospective of his cinema; *Zen and the Glorious Art of Photography*, questions of method in photography; *Antes de ver*, 160 photographs, and explanations of his image theory. In preparation for this year: *Falas sobre a Imagem*, with your interviews and talks about cinema.*





PRODUÇÃO DE MOSTRAS E FESTIVAIS DE CINEMA - COM MARINA PESSANHA

**17, 18, 19 E 20
DE ABRIL**

O Curso em Produção de Mostras e Festivais de Cinema foi patrocinado pelo Ministério da Cultura, através da Lei Paulo Gustavo, com apoio da Riofilme, realização da Firula Filmes e parceria com o Festival Curta Cinema.

A 33ª edição do Festival Curta Cinema fechou uma parceria com a produtora carioca Firula Filmes, que realizou o Curso em Produção de Mostras e Festivais de Cinema, ministrado pela diretora, curadora e produtora Marina Pessanha.

A atividade ocorreu nos dias 17, 18, 19 e 20 de abril, na parte da manhã, no Estação Net Rio. O evento era gratuito e recebeu mais de 120 inscrições. Dentre os participantes, a maior parte eram universitários dos cursos de Comunicação Social ou Produção Cultural de universidades como UFF, UFRJ, PUC, UERJ, Facha e Estácio de Sá e produtores culturais iniciantes com pouca experiência no mercado.

Nos quatro encontros do curso, Marina Pessanha convidou profissionais do universo das mostras e festivais de cinema.

O tema do primeiro encontro foi Curadoria e a convidada foi a curadora Flavia Candida, que possui vasta experiência na curadoria de festivais e mostras de cinema do país como Festival Do Rio, Curta Cinema, FBCU e Festival de Brasília.

O segundo encontro foi dedicado à etapa de pré-produção de um festival ou mostra e o profissional convidado foi o curador e produtor José de Aguiar, que já trabalhou em mais de 40 mostras de cinema nos principais centros culturais e cinemas do país.

Na terceira aula do curso, o produtor Breno Lira Gomes foi o convidado. Breno foi responsável pela produção de diversas mostras e festivais de cinema e falou sobre atividades essenciais na produção de um evento.

E finalmente o tema do quarto e último encontro foi a etapa de pós-produção de um festival. Marina Pessanha recebeu a produtora executiva Raquel Rocha, com vasta experiência em prestação de contas em festivais de cinema.

Para celebrar o final dos quatro dias de curso, os alunos visitaram a sala de projeção do cinema Estação Net Botafogo, acompanhados por Edson, projetorista do Grupo Estação.

PRODUÇÃO DE MOSTRAS E FESTIVAIS DE CINEMA - COM MARINA PESSANHA

**17, 18, 19 E 20
DE ABRIL**

The Course in Production of Film Showcases and Festivals was sponsored by the Ministry of Culture, through the Paulo Gustavo Law, with support from Riofilme, and organized by Firula Filmes, in partnership with the Curta Cinema Festival.

The 33rd edition of the Curta Cinema Festival established a partnership with the Rio de Janeiro production company Firula Filmes, which held the Course in Production of Film Showcases and Festivals, taught by director, curator and producer Marina Pessanha.

The activity took place on the 17th, 18th, 19th and 20th of April, in the morning, at Estação Net Rio. The event was free of charge and received more than 120 submissions. Most of the participants were university students from Social Communication or Cultural Production courses at universities such as UFF, UFRJ, PUC, UERJ, Facha and Estácio de Sá and beginning cultural producers with little experience in the market.

In four meetings, Marina Pessanha invited professionals from the world of film screening and festivals.

The theme of the first meeting was Curation, and the guest was curator Flavia Cândida, who has extensive experience in curating festivals and film showcases in the country such as Festival Do Rio, Curta Cinema, FBCU and Festival de Brasília.

The second meeting was dedicated to the pre-production of a festival or showcase, and the invited professional was curator and producer José de Aguiar, who has worked on more than 40 film showcases in the country's main cultural centers and cinemas.

In the third class, producer Breno Lira Gomes was the guest. Breno was responsible for the production of several film showcases and festivals and spoke about essential activities in the production of an event.

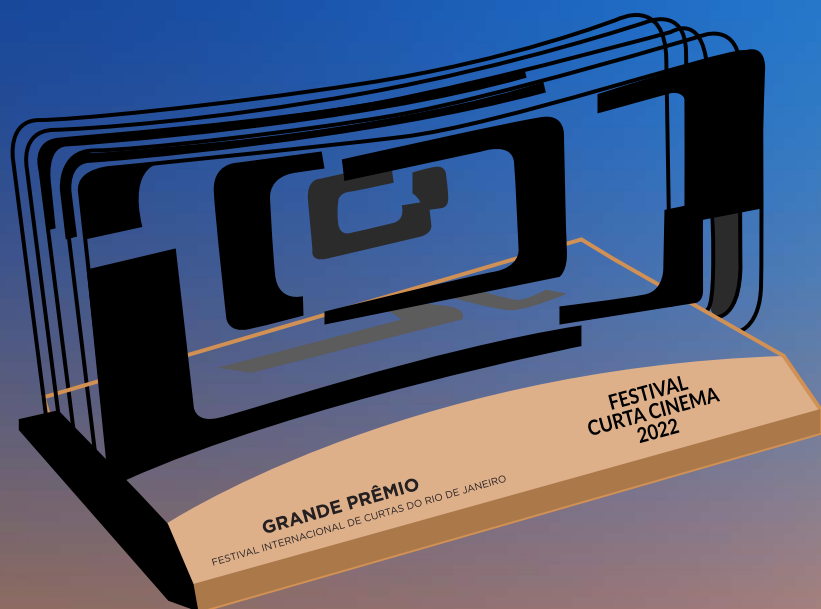
And, finally, the theme of the fourth and final meeting was the post-production stage of a festival. Marina Pessanha welcomed executive producer Raquel Rocha, with extensive experience in accounting at film festivals.

To celebrate the end of the four-day course, the participants visited the projection room at the Estação Net Botafogo cinema, accompanied by Edson, a projectionist at Grupo Estação.



APOIO:





PREMIAÇÃO

AWARDS



COMPETIÇÃO NACIONAL

NATIONAL COMPETITION

Grande Prêmio Curta Cinema – 33ª edição – 2024(*)
Prêmio Especial do Júri
Melhor Direção

*Grand Prize Rio de Janeiro International
Short Film Festival – 33rd edition – 2024(*)
Special Jury Prize.
Best Director*

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL

INTERNATIONAL COMPETITION

Grande Prêmio Curta Cinema – 33ª edição – 2024(*)
Prêmio Especial do Júri
Melhor Direção

*Grand Prize Rio de Janeiro International
Short Film Festival – 33rd edition – 2024(*)
Special Jury Prize.
Best Director*

(*) ANNUAL ACADEMY AWARDS

Ganhadores do Grande Prêmio estarão qualificados a concorrer a uma indicação ao Oscar. A Academia Americana de Artes e Ciências Cinematográficas designou o Festival Internacional de Curtas do Rio de Janeiro – o Curta Cinema – como festival habilitado a qualificar seus vencedores dos grandes prêmios para concorrerem ao Oscar na categoria curta-metragem; sendo dispensada a obrigatoriedade de exibição em circuito comercial, desde que o filme esteja de acordo com os demais quesitos da Academia.

Grand Prix winners will compete for an Oscar nomination. The Academy of Motion Picture Arts and Sciences has designated the Rio de Janeiro International Short Film Festival as able to qualify its grand prix winners to compete for an Oscar nomination in the short film category, waiving the obligation of having been shown commercially, so long as the film fits the remaining requisites of the Academy.

PRÊMIO PANORAMA CARIOCA

RIO PANORAMA AWARD

Os filmes que compõem os programas do Panorama Carioca concorrerão ao Prêmio de Melhor Filme do Panorama Carioca, eleito pelo voto popular.

The films that make up the Panorama Carioca programs will compete for the Panorama Carioca Best Film Award, decided by popular vote.

PRÊMIO PANORAMA LATINO-AMERICANO

LATIN AMERICAN AWARD

Os filmes que compõem os programas do Panorama Latino-americano concorrerão ao Prêmio de Melhor Filme, eleito pelo voto popular.

The films that make up the Latin American Panorama programs will compete for the Best Film Award, decided by popular vote.

PRÊMIO PRIMEIROS QUADROS NACIONAL

NATIONAL FIRST FRAMES AWARD

Os filmes que compõem os programas Primeiros Quadros Nacional concorrerão ao Prêmio de Melhor Filme, eleito pelo voto popular.

The films that make up the National First Frames programs will compete for the Best Film Award, decided by popular vote.

PRÊMIO CANAL BRASIL CANAL BRASIL SHORT FILM AWARD

O Prêmio Canal Brasil de Curtas tem como objetivo estimular a nova geração de cineastas, contemplando os vencedores na categoria curta-metragem dos mais representativos festivais de cinema do país.

Um júri convidado pelo Canal Brasil e composto por jornalistas especializados em cinema escolhe o melhor curta em competição, que recebe o troféu Canal Brasil e um prêmio no valor de R\$ 15 mil.

The Canal Brasil Short Films Award aims to stimulate the new generation of filmmakers, awarding the winners in the short film category of the most representative film festivals in the country.

A jury invited by Canal Brasil and composed of journalists specialized in cinema chooses the best short film in competition, which receives the Canal Brasil trophy and a prize worth R\$15,000.

**CANAL
BRASIL**

PRÊMIO CANAL L!KE **CANAL L!KE SHORT FILM AWARD**



O Canal L!ke premiará o(a) produtor(a) do filme que receberá o Grande Prêmio da Competição Nacional do Festival Curta Cinema - 33a edição, concedido pelo Júri Oficial.

O prêmio garante ao(s) produtor(es) do FILME VENCEDOR o apoio de mídia equivalente a R\$ 50.000,00 em veiculação no Canal Like, referentes à divulgação/ publicidade do filme vencedor ou do próximo projeto do(s) referido(s) produtor(es).

Canal L!ke will award the producer of the film who will receive the Grand Prize of the National Competition of the Curta Cinema Festival - 33rd edition, awarded by the Official Jury.

The award guarantees the producer(s) of the WINNING FILM media support equivalent to R\$ 50,000.00 for broadcast on the Like Channel, relating to the promotion/publicity of the winning film or the next project of the aforementioned film(s). producer(s).

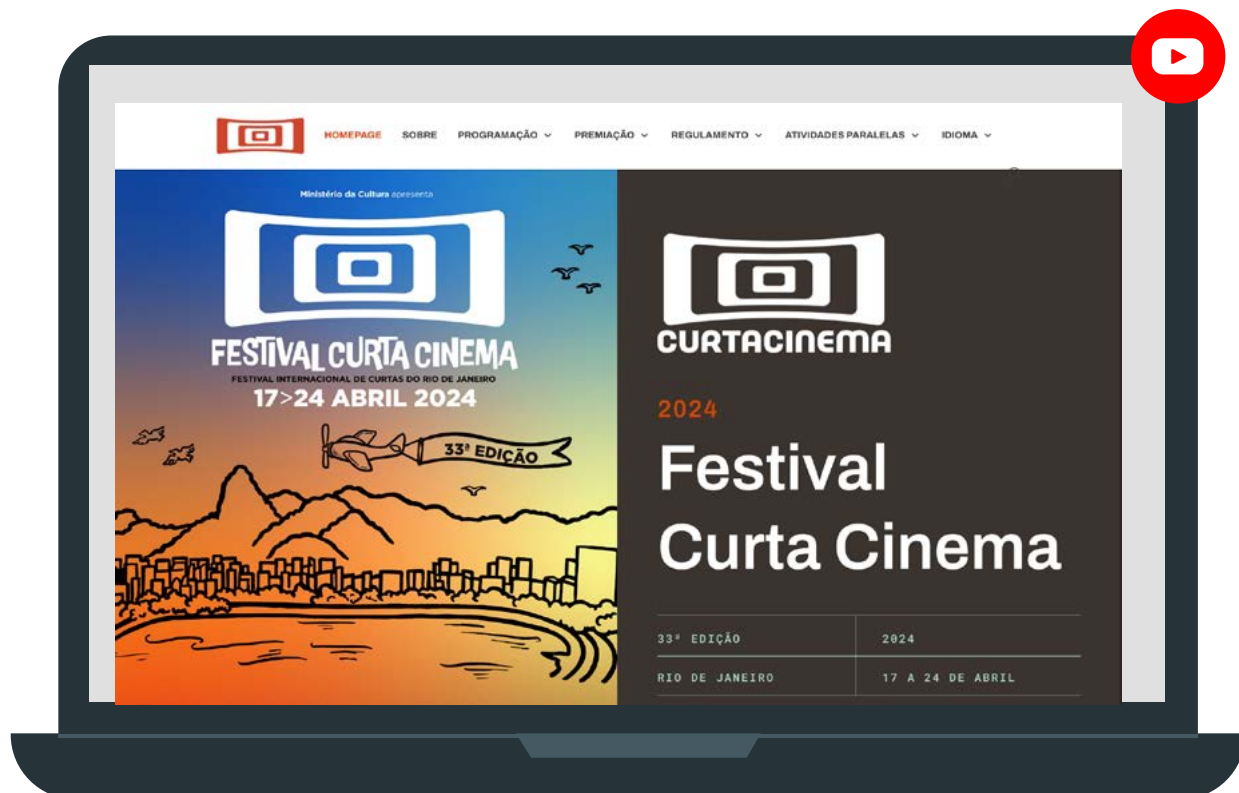
PRÊMIO MANIFEST **MANIFEST SHORT FILM AWARD**



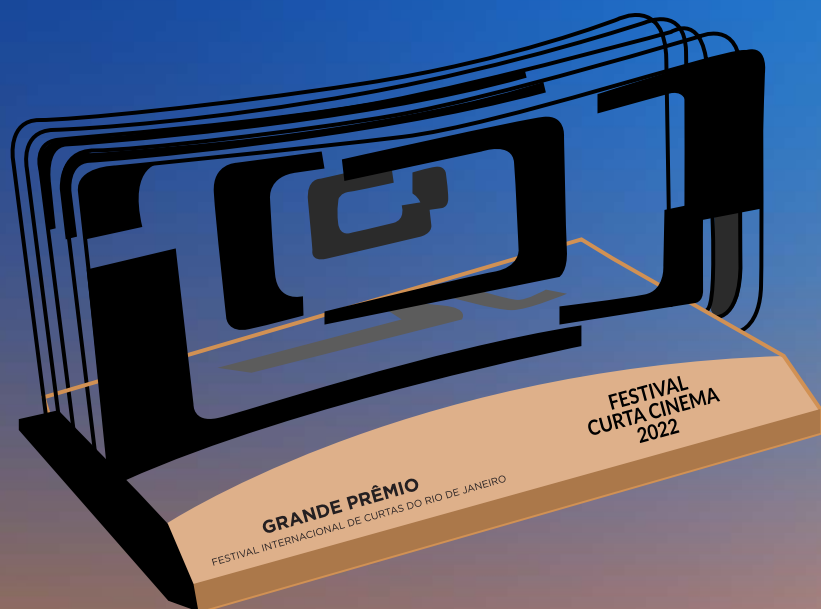
A Manifest, pela primeira vez no Festival Curta Cinema, concederá o Prêmio Manifest, que será concedido ao filme “favorito” da jurada Anaïs Colpin dentro da Competição Nacional. A Manifest está empenhada em integrar o filme escolhido ao catálogo, e então distribuí-lo em festivais por um período de um ano, ou seja, o serviço Manifest + créditos da plataforma excluindo inscrições pagas, no valor aproximado de 1.500€.

Manifest, for the first time at the Festival Curta Cinema, will award the Manifest Prize, which will be awarded to judge Anaïs Colpin’s “favorite” film within the National Competition. Manifest is committed to integrating the chosen film into the catalogue, and then distributing it at festivals for a period of one year, that is, the Manifest service + platform credits excluding paid subscriptions, worth approximately €1,500.

NOSSAS REDES



CLIQUE PARA ACESSAR



IMPRENSA

PRESS



DA VIDA NAS RUAS AO DRAMA DAS CRIANÇAS PALESTINAS

TALITA DUVANEL
talita.duvanel@globo.com.br

Um dos maiores eventos destinados a curtas-metragens no Brasil e na América Latina, o Festival Curta Cinema chega hoje à 33ª edição, com uma programação de mais de 150 filmes de 32 países, exibidos até 24 de abril na Estação Net Botafogo, no Rio. Com mostras competitivas, nacional e internacional, o evento também qualifica produções para concorrer a uma vaga na categoria de melhor curta-metragem do Oscar 2015. Os ingressos podem ser retirados gratuitamente uma hora antes das sessões na bilheteria do próprio cinema.

— O festival é janela para filmes a que, normalmente, o público não tem acesso pelo circuito comercial — diz Ailton Franco Jr., diretor do Curta Cinema.

Na noite de abertura, a partir das 20h de hoje, são apresentadas quatro curtas, dois deles cariocas. Um é "Eu fui assistente do Eduardo Coutinho", de Allan Ribeiro, que mostra que o diretor, como o próprio nome da produção evoca, auxiliou o lendário documentarista morto em 2014. O outro é "Rosa", de Pedro Murad, sobre Vania Rosa, mulher que já viveu nas ruas e hoje volta às calçadas no comando de programas sociais.

Os curtas "Yaya", da chilena Leticia Akel Escárate, sobre a amizade entre uma menina com síndrome de Down e um adolescente rebelde, e "Um filme sobre crianças", do palestino Ibrahim Handal, completam a abertura.

— A obra de Handal fala sobre crianças palestinas no campo de refugiados de Belém que decidem conhecer a praia. É uma comédia sentimental que trata de um tema sério de forma leve e delicada — diz Ailton. — Em um tempo de tantos discursos extremados e violentos, é importante exibi-lo.

O Curta Cinema traz ainda cinco obras feitas a partir de videogames, que podem ser assistidas numa só sessão. Os diretores fazem parte de um coletivo austriaco chamado Total Refusal. No site do grupo, eles se descrevem como uma "guerrilha focada na intervenção artística e apropriação de games mainstream".



'Rosa': Curta-metragem de Pedro Murad sobre Vania Rosa, que já viveu em situação de rua e hoje faz trabalho comunitário. É um dos destaques da abertura do evento, na noite de hoje



'How to disappear': Atração que faz referência ao mundo dos videogames retorna à programação do festival de curtas-metragens após sessão virtual em 2020



'Eu fui assistente de Eduardo Coutinho': Obra de Allan Ribeiro remete ao trabalho com o diretor morto em 2014

ALÉM DE PROGRAMAÇÃO EM SÃO PAULO, FESTIVAL CURTA CINEMA EXIBE NO RIO MAIS DE 150 PRODUÇÕES DE 32 PAÍSES, COM TEMAS QUE VÃO DE VIDEOGAMES AO DOCUMENTARISTA EDUARDO COUTINHO

E dizem "revelar o aparato político além das texturas polidas e hiper-realistas desta mídia."

Um dos filmes listados é "How to disappear", de 2019, que já havia passado pela edição virtual do festival em 2020 e feito barulho, tendo vencido, à época, o Prêmio Especial do Júri.

— Ele foi o mais bem avaliado pelo público e impactou profundamente os jurados em 2020 — lembra o diretor do festival. — Depois, descobrimos que o coletivo se dedicava a uma abordagem crítica dos videogames e várias outras obras. Com o contínuo lançamento de novos títulos deles e a imensa

visibilidade internacional, achamos importante trazer esse conjunto de filmes.

AGENDA EM SP

Além dos filmes, o Estação Net Botafogo recebe uma masterclass gratuita de direção com o artista visual Arthur Omar, no sábado, às 15h. O caráter pedagógico do programa continua com o Laboratório de Curtas-Metragens, nos dias 18, 19 e 24 de abril.

Apesar do foco no Rio, o evento também aterrissa em São Paulo nos dias 26 e 27, com uma programação especial no Museu da Imagem e do Som. Todo calendário da mostra pode ser consultado no site curtacinema.com.br.

**Ancelmo.com**

O blog do Ancelmo Gois

Julia Lemmertz interpreta mãe de jovem violentada em curta-metragem

O 33º Festival Curta Cinema será realizado no Estação Net Botafogo

Por **Ana Cláudia Guimarães**

19/04/2024 13h05 · Atualizado há 2 dias



Julia Lemmertz interpreta mãe de jovem violentada em curta-metragem — Foto: Divulgação

Estrelado por **Julia Lemmertz** e dirigido por Felipe Poroger, o curta-metragem “LYB” (2023) será exibido, pela primeira vez, na 33ª do Festival Curta Cinema, no Estação Net Botafogo, nos dias 21 e 22 de abril. No filme, Julia interpreta a mãe de uma jovem que é violentada na rua.

Enquanto ela espera a chegada de um perito criminal no hospital, os dois irmãos mais novos ficam em casa e enfrentam a escuridão da noite para cuidar da bisavó.



< [Mais recente](#)

[Próxima](#) CCBB do Rio terá oficinas gratuitas ... >

Festival Curta Cinema exhibe no Rio mais de 150 produções; confira destaques da programação

Evento acontece de 17 a 24 de abril no Estação Net Botafogo

Por Talita Duvanel

17/04/2024 03h30 · Atualizado há 4 dias



Curta-metragem 'Rosa' — Foto: Divulgação

Um dos maiores eventos destinados a curtas-metragens no Brasil e na América Latina, o Festival Curta Cinema chega nesta quarta-feira à 33ª edição, com uma programação de mais de 150 filmes de 32 países, exibidos até 24 de abril no Estação Net Botafogo, no Rio. Com mostras competitivas, nacional e internacional, o evento também qualifica produções para concorrer a uma vaga na categoria de melhor curta-metragem do Oscar 2025. Os ingressos podem ser retirados gratuitamente uma hora antes das sessões na bilheteria do próprio cinema.

- **Wagner Moura fala de 'Guerra civil': 'Nem de esquerda nem de direita'**

— O festival é janela para filmes a que, normalmente, o público não tem acesso pelo circuito comercial — diz Ailton Franco Jr., diretor do Curta Cinema.

SÃO 10 MINUTOS POR SEMANA

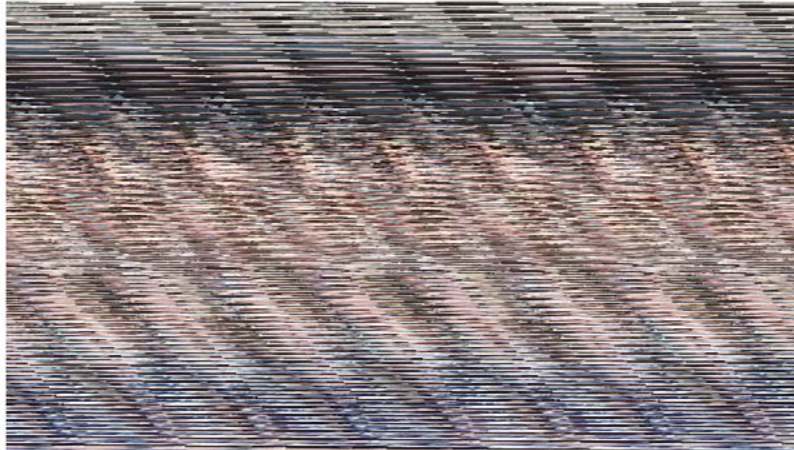
Cultura

Festival Curta Cinema exhibe no Rio mais de 150 produções; confira destaques da programação

Evento acontece de 17 a 24 de abril no Estação Net Botafogo

Por Talita Duvanel

17/04/2024 03h30 · Atualizado há 3 dias



Curta-metragem 'Rosa' — Foto: Divulgação

Um dos maiores eventos destinados a curtas-metragens no Brasil e na América Latina, o Festival Curta Cinema chega nesta quarta-feira à 33ª edição, com uma programação de mais de 150 filmes de 32 países, exibidos até 24 de abril no Estação Net Botafogo, no Rio.



ÚLTIMAS NOTÍCIAS

Festival Curta Cinema exhibe no Rio mais de 150 produções; confira destaques da programação

Por Agência O Globo

Publicado em 17 de abril de 2024



Um dos maiores eventos destinados a curtas-metragens no Brasil e na América Latina, o Festival Curta Cinema chega nesta quarta-feira à 33ª edição, com uma programação de mais de 150 filmes de 32 países, exibidos até 24 de abril no Estação Net Botafogo, no Rio. Com mostras competitivas, nacional e internacional, o evento também qualifica produções para concorrer a uma vaga na categoria de melhor curta-metragem do Oscar 2015. Os ingressos podem ser retirados gratuitamente uma hora antes das sessões na bilheteria do próprio cinema.

Wagner Moura fala de 'Guerra civil': 'Nem de esquerda nem de direita'

— O festival é janela para filmes a que, normalmente, o público não tem acesso pelo circuito comercial — diz Ailton Franco



Ancelmo.com

O blog do Ancelmo Gois

Cineasta Arthur Omar anuncia livro inédito e apresenta masterclass no Festival Curta Cinema

Teorias Íntimas - Falas Sobre Linguagem será lançado pela editora Cosac

Por **Ana Claudia Guimarães**

20/04/2024 12h00 · Atualizado há 3 horas



Cineasta Arthur Omar anuncia livro inédito e apresenta masterclass no Festival Curta Cinema — Foto: Reprodução

O cineasta e artista Arthur Omar faz, hoje, uma masterclass sobre direção de imagem e movimento durante a 33ª edição do Festival Curta Cinema, no Estação NET Botafogo.



Início > Newsletter (Tela Viva) > Festival Curta Cinema exhibe 150 filmes de 32 países

AGENDA

Festival Curta Cinema exhibe 150 filmes de 32 países

Por Redação - 16 de abril de 2024 Atualizado em 17 de abril de 2024



"Lyb", de Felipe Poroger, é um dos selecionados da Mostra Competitiva Nacional (Foto: Divulgação)

Entre os dias 17 e 24 de abril, no Estação Net Botafogo, serão exibidas produções inéditas brasileiras e de outros 31 países, muitas delas já consagradas em grandes festivais internacionais como Cannes, Locarno e Berlim, no 33º ano do Festival Curta Cinema. Os ingressos para as sessões nos cinemas do Estação Net Botafogo são limitados e podem ser retirados gratuitamente na bilheteria uma hora antes de cada sessão. As salas estão sujeitas à lotação. Toda a programação, que inclui sessões de filmes em São

BOLETIM teletime Ouça gratuitamente.

Com a Multicamêra você se conecta + com o que ama.
Eu fazer parte.
Saiba mais Claro

o que vai acontecer já tá acontecendo
Saiba mais globo

SVODS GRUPO **curta!**

curta!
educação
FILMES e BNCC



Festival Curta Cinema acontece no Rio e S. Paulo

POR CINEWEB 📅 PUBLICADO EM 17/04/2024 ÀS 17:11 ⌚ TEMPO DE LEITURA 3 MINUTOS



Entre os dias 17 e 24 de abril, no Estação Net Botafogo, os cariocas terão a oportunidade de assistir - com entrada gratuita - a produções inéditas brasileiras e de outros 31 países, muitas delas já consagradas em grandes festivais internacionais como Cannes, Locarno e Berlim, no 33º ano do Festival Curta Cinema. Os ingressos para as sessões nos cinemas do Estação Net Botafogo são limitados e podem ser retirados na bilheteria uma hora antes de cada sessão. As salas estão sujeitas à lotação. Toda a programação, que inclui sessões de filmes em São Paulo, no Museu da Imagem e do Som, pode ser conferida no site: curtacinema.com.br.

Consagrado como um dos mais importantes festivais internacionais de curtas-metragens da América Latina, o Curta Cinema qualifica os vencedores das mostras competitivas nacional e internacional a concorrerem a uma vaga na categoria Melhor Curta-Metragem do Oscar em 2025. O festival terá sua noite de abertura nesta quarta-feira (17/04), a partir das 20h, no Estação Net Botafogo. Serão exibidos quatro curtas-metragens, entre eles dois brasileiros: "Eu fui assistente do Eduardo Coutinho" (2024), dirigido por Allan Ribeiro, "Rosa" (2023), de Pedro Murad - ambos produzidos no Rio de Janeiro -, "Um filme sobre crianças" (2024), do diretor palestino Ibrahim Handal, e "Yaya" (2024), da diretora chilena Leticia Akel Escárte.

ANCELMO GOIS

Julia Lemmertz interpreta mãe de jovem violentada em curta-metragem

O 33º Festival Curta Cinema será realizado no Estação Net Botafogo

por **Ana Claudia Guimarães**

19/04/2024 13:05
atualizado 19/04/2024 13:05



Julia Lemmertz interpreta mãe de jovem violentada em curta-metragem - Foto: Divulgação

Frame "Atravessaria a Cidade Toda De Bicicleta Só Pra Te Ver Dançar"

Chema

Astro da MAX, Pedro Goifman estrela curta-metragem exibido em festival classificatório para o Oscar

"Atravessaria a Cidade Toda De Bicicleta Só Pra Te Ver Dançar" estará no Curta Cinema nos dias 19 e 22 de abril, no Rio de Janeiro

Escrito por Redação | Atualizado por Jorge Rodrigues | abril 16, 2024

"Nunca fumei maconha, nunca bejei e também não sei andar de bicicleta". Entre a beleza das primeiras vezes, essa é a frase com que Pedro, interpretado por Pedro Goifman no curta "Atravessaria a Cidade Toda de Bicicleta Só Pra Te Ver Dançar", inicia a história de amor e aventura. O filme será exibido nos dias 19 e 22 no Curta Cinema, um dos mais importantes festivais do país e classificatório para o Oscar, que acontece na Estação NET Botafogo, no Rio de Janeiro, com entrada gratuita

O astro de "B.A.: O Futuro Está Morto", sucesso da MAX (antiga HBO Max) em 2023 e de "Tarã", série com Xuxa e Angélica para o Disney+ ainda sem data de estreia, conta que o curta de Maurício Abbade fala sobre como levar a vida de forma menos angustiante, retratando com leveza os primeiros passos de um casal adolescente LGBT.

Filmes baianos são selecionados em festival de cinema

Curtas metragens baianos participam da 33ª edição do Festival Curta Cinema

16/04/2024 05h44

Por: Redação \ Fonte: A tarde



Divulgação

Com um recorde de mais de 4.500 filmes inscritos e mais de 130 selecionados, o Festival Curta Cinema chega em sua 33ª edição no mês de abril. A Bahia aparece entre os escolhidos, com duas produções: "Buraco De Minhoca", de Marília Hughes Guerreiro e Cláudio Marques, e "Quintal", de Mariana Netto. A exibição gratuita acontece no Rio de Janeiro entre os dias 17

e 24 de abril.

Os baianos Marília Hughes Guerreiro e Cláudio Marques concorrem na principal categoria do evento, Mostra Competitiva Nacional com "Buraco de Minhoca", que conta a história de Tião, um menino de cinco anos que busca entender os eventos envolvendo sua família.

Agenda Cultural: Apresentação teatral e festival de cinema são os destaques do final de semana

Na zona sul, o Forte de Copacabana oferece entrada gratuita nesta sexta-feira (19)

RJ NO AR | 19/04/2024 - 15H35 (ATUALIZADO EM 19/04/2024 - 15H43)



A+ A-



[Início](#) » [Destaque](#) » Tudo Sobre o Festival Curta Cinema 2024

Tudo Sobre o Festival Curta Cinema 2024

🕒 16 de abril de 2024 Por [Fabricio Duque](#)

Compartilhar:

Twitter

Facebook

Telegram

WhatsApp

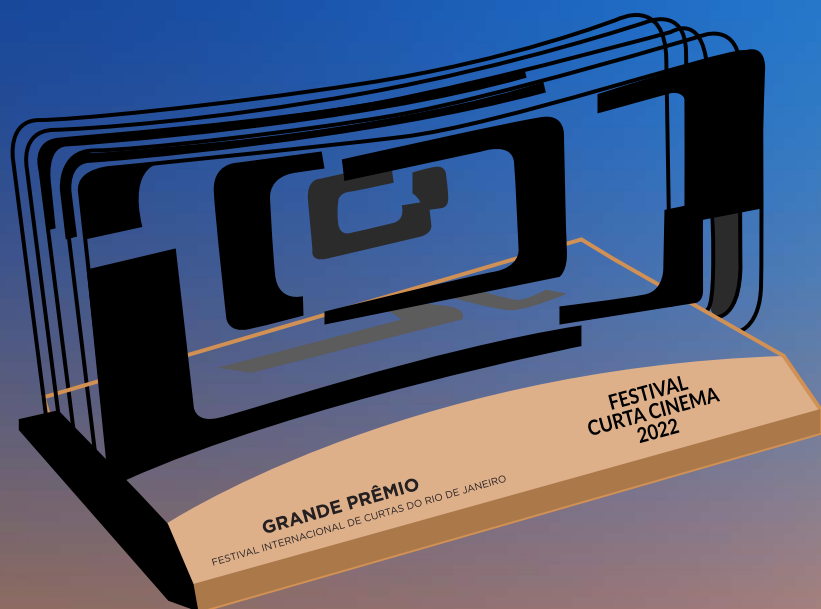


Tudo Sobre o Festival Curta Cinema 2024

Uma das principais referências de festivais de curtas-metragens começa amanhã, 17/04, até dia 24/04, no Rio de Janeiro e apresenta 150 filmes gratuitos de 32 países

Por [Fabricio Duque](#)

Nem todas as histórias precisam ser longas, tampouco em série. Muitas só precisam de poucos minutos para que possam existir e concluir suas ideias. E é aí que entram os curtas-metragens a fim de fornecer um formato, servindo também de experimentação narrativa, às vezes até como trampolim a um longa-metragem. Um curta traduz também uma inquietação de seus realizadores, de algo urgente que precisa ser realizado. Nunca vi o curta-metragem como produto menor e inferior, apenas um argumento que se basta completamente numa duração mais curta. Desde sempre trouxe ao Vertentes ao Cinema essa preocupação com curtas-metragens. Sempre trouxe esses filmes, entre tantas mostras, incluindo o último projeto mais importante, a [Mostra Um Curta Por Dia](#), com



FICHA TÉCNICA + AGRADECIMENTOS

CREW + ACKNOWLEDGMENTS



FICHA TÉCNICA

CREW

**LEI DE INCENTIVO À CULTURA
- LEI ROUANET**

**PATROCÍNIO |
ITAÚ - UNIBANCO**

APOIO | SUPPORT
Distribuidora de Filmes S/A - RIOFILME
Prefeitura do Rio de Janeiro
Secretaria de Cultura
Embaixada da França no Brasil
Goethe Institut
Instituto Cervantes do Rio de Janeiro
Bureau de Québec em São Paulo

PROMOÇÃO | PROMOTION
Canal Brasil
Canal L!ke

**APOIO INSTITUCIONAL
INSTITUTIONAL SUPPORT**
FIRJAN/SENAI/SESI
SICAV RJ - Sindicato da Indústria
Estação NET Botafogo
NAYMOVIE
MIS - Museu da Imagem e do Som
São Paulo Governo do Estado

**APOIO INSTITUCIONAL
INSTITUTIONAL SUPPORT**
Academy of Motion Picture Arts and
Sciences - OSCAR(R)
Swiss Films
German Films
Sauve qui peut le court métrage
Unifrance
Manifest
Interfilm Berlin
Festival do Rio

**APOIO CULTURAL
CUTURAL SUPPORT**
Conecta Acessibilidade
Link Digital
NAYMOVIE

REALIZAÇÃO | PRESENTED BY
Ministério da Cultura - Governo Federal

PRODUÇÃO | PRODUCED BY
FRANCO - Associação Franco Cultural e
Franco Produções & Filmes

ASSOCIAÇÃO FRANCO CULTURAL
Ailton Franco Jr.
Presidente/President
**DIREÇÃO GERAL E PRODUÇÃO
EXECUTIVA/GENERAL DIRECTOR AND
EXECUTIVE PRODUCER**
Ailton Franco Jr.

**COORDENAÇÃO DE PROGRAMAÇÃO
PROGRAMMING COORDINATOR**
Paulo Roberto Jr.

CURADORIA | CURATOR
Ailton Franco Jr.
Gustavo Duarte
Paulo Roberto Jr.
Lucas Murari
Duda Leite
Karen Black
Cristiana Giustino
Carolina Alves

**ASSISTENTE DE PROGRAMAÇÃO
PROGRAMMING ASSISTANT**
Julia Couto

COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO

PRODUCTION COORDINATOR

Francisco dos Anjos Jr.

ASSISTENTE DE PRODUÇÃO

PRODUCTION ASSISTANT

Luciana di Santo

COORDENAÇÃO ATIVIDADES

PARALELAS E OFICINAS

PARALLEL ACTIVITIES AND WORKSHOP

COORDINATOR

Vania Beatriz Lins

ASSISTENTE ATIVIDADES

PARALELAS E OFICINAS

PARALLEL ACTIVITIES

AND WORKSHOP ASSISTANT

Guinevere Gaspari

SESSÕES ESCOLAS

Felícia Krumholz

Elisabete Bullara

COMISSÃO DE SELEÇÃO DE PROJETOS

DO LABORATÓRIO DE PROJETOS

DE CURTA METRAGEM | SHORT FILM

PROJECT LAB SELECTION COMMITTEE

Ailton Franco Jr.

Vania Beatriz Lins

MONITORAS | *MONITORS*

Gabriela Moussa

Marina Nascimento

Mia Moura

PROJETO GRÁFICO | *GRAPHIC DESIGN*

Gabriela Cima

ILUSTRAÇÃO

Emily Mayumi Okuno do Amaral

TRADUÇÃO INGLÊS

ENGLISH VERSION

Gabriela Baptista

**TRADUÇÃO E SINCRONIZAÇÃO DE
LEGENDAS | *ENGLISH VERSION AND
ELECTRONIC SUBTITLES***

4Estações

ASSESSORIA DE IMPRENSA

PRESS AGENCY

Palavra Assessoria em Comunicação

MÍDIAS SOCIAIS | *SOCIAL MEDIA*

Glauber Souza

VINHETA | *TEASER*

Caish - Nathalia Casemiro

REGISTRO FOTOGRÁFICO /

PHOTOGRAPHER

Andrea Nestrea

MAKING OF | *MAKING OF*

Pedro Capello / Todo Tanto Produções

WEBSITE

Fábio K. Guimarães

- onepagefactory.com

GERENCIAMENTO DE CÓPIAS

E UPLOAD | PRINT & UPLOAD

MANAGEMENT

Lucas Murari

CÓPIAS / *PRINTS*

Beatriz Leonardo

Luiz Guilherme Richard

ACESSIBILIDADE / *ACCESSIBILITY*

Conecta Acessibilidade

CONTABILIDADE | *ACCOUNTING*

LB Contabilidade

AGRADECIMENTOS

ACKNOWLEDGMENTS

Adriana Rattes
Aline Junqueira
Aline Pereira da Encarnação
Anaïs Colpin
André di Biase
Cavi Borges
Cristina Rio Branco
Denise Miller
Duda Leite
Fábio Darci
Fernando da Silva Rezende
Joana Peregrino
Junior Oliveira
Leonardo Jasmin Edde
Lídio Barbosa
Liliam Hargreaves
Matheus Almeida
Mathieu Thibaudault
Mauro Sant'Anna
Mike Maciel
Olivier Chantriaux
Rafael Baldrighi
Renan Pessanha Daniel
Rodrigo Krul
Sergio Allisson
Sylvain Vaucher
Thomas Sparfel
Tim Redford
Wallace Brito dos Anjos
Zilmar Ribeiro Franco

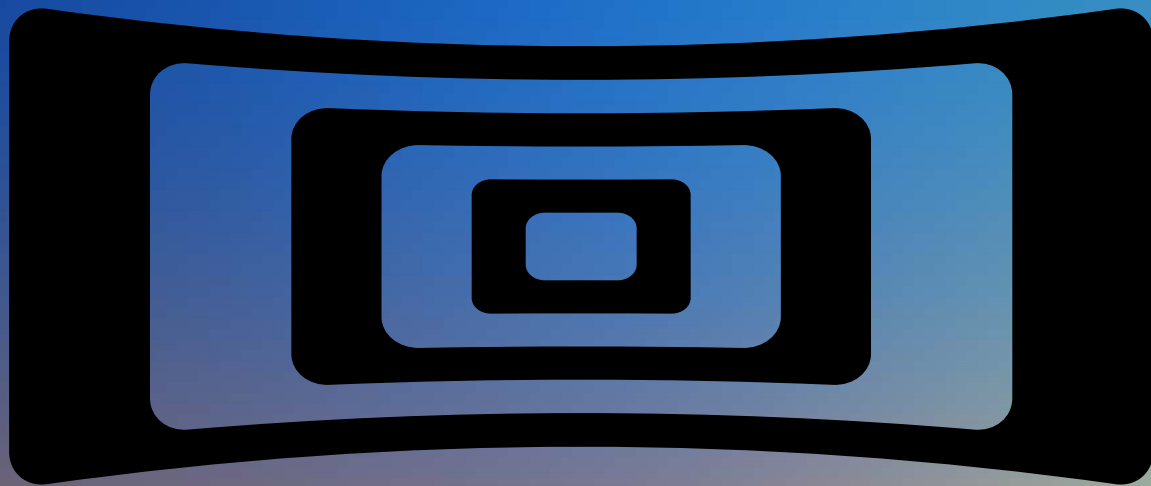


**FESTIVAL INTERNACIONAL DE
CURTAS DO RIO DE JANEIRO - CURTA CINEMA**

**RIO DE JANEIRO INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL - CURTA CINEMA**

**contato@curtacinema.com.br
programa@curtacinema.com.br
producao@curtacinema.com.br**

**www.curtacinema.com.br
www.francoprod.com.br**



FESTIVAL CURTA CINEMA



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CURTAS DO RIO DE JANEIRO
RIO DE JANEIRO INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL